

1 ponedeljak, 12.12.2005.
2 [Otvorena sednica]
3 [Optuženi je ušao u sudnicu]
4 ... Početak u 15.08h
5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Međunarodni krivični sud za bivšu
6 Jugoslaviju zaseda.
7 Izvolite sestti.
8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim sekretara da najavi predmet.
9 SEKRETAR: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Ovo je predmet
10 IT-00-39-T, *Tužilac protiv Momčila Krajišnika*. Hvala.
11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Zahvaljujem.
12 Gospodine Stewart, da li je Odbrana spremna da pozove svog sledećeg
13 svedoka? Pitam Vas ovo zato što, premda smo mislili najpre da se bavimo nekim
14 proceduralnim pitanjima, ja za sad nisam spreman da se time bavim. Stoga ni
15 Pretresno veće, zapravo, nije spremno, pa ćemo to uraditi što je pre moguće. Ali
16 bih voleo da sada nastavimo, ne da se bavimo ovim proceduralnim pitanjima, već
17 da to uradimo nešto kasnije.
18 G. STEWART: [simultani prevod] Mogu li samo reći da u ime Odbrane mi
19 izražavamo saučešće. Rečeno nam je da ste Vi preživeli lični gubitak i primite
20 naš izraz saučešća.
21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Puno Vam hvala. I dobio sam od obe
22 strane napismeno vaše izraze saučešća i puno vam se zahvaljujem. A to je
23 istovremeno i razlog zašto se u ovom trenutku nećemo baviti proceduralnim
24 pitanjima. Puno Vam hvala. Dakle, i Vi ste spremni.
25 G. STEWART: [simultani prevod] Da. Naš odgovor je "da".
26 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nema zaštitnih mera i to će, dakle, biti
27
28
29
30

1 gospodin Mičić.

2 G. STEWART: [simultani prevod] Da, gospodin Momčilo Mičić.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da se svedok uvede u sudnicu.

4 [Svedok je ušao u sudnicu]

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine Mičić. Da li me
6 čujete na jeziku koji razumete?

7 SVEDOK: Dobar dan. Čujem.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pre nego što date iskaz pred ovim Sudom,
9 gospodine Mičiću, Pravilnik o postupku i dokazima iziskuje da date svečanu
10 izjavu da ćete govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine. Tekst će Vam
11 sada dati poslužiteljica i molim Vas da date svečanu izjavu.

12 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa
13 osim istine.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala, gospodine Mičiću. Izvolite sestii.
15 Pretpostavljam da će svedoka ispitivati gospodin Stewart.

16 G. STEWART: [simultani prevod] Da.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodin Stewart, branilac u timu
18 Odbrane će Vas ispitivati. Imate reč, gospodine Stewart.

19 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

20 SVEDOK: MOMČILO MIČIĆ

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ispituje g. Stewart:

2 [Branilac ispituje putem prevodioca]

3 G. STEWART: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine Mičiću. Ja ću sada
4 preći preko izvesnog broja informacija koje su vezane za Vašu biografiju. Neke
5 se tiču Vas lično, a neke se tiču situacije u Bosni i Hercegovini 1990. i 1991.
6 godine.

7 G. STEWART: [simultani prevod] Ukoliko neko smatra da sam prešao crtu,
8 Vi me možete zaustaviti, naravno, časni Sude.

9 P: Vi ste Momčilo Mičić. Rođeni ste 21. januara 1939. u Bijeljini. Vi
10 ste mašinski inženjer po obuci i zanimanju, a sve do 1990. godine radili ste u
11 privatnom preduzeću "Ferotehnika" u Tuzli. Da li je sve to tačno?

12 O: Da.

13 P: U Tuzli ste bili sve do 14. maja 1992. godine kada ste otišli za
14 Beograd, a Vaša supruga i sin od 25 godina, dakle, to je jedan od Vaša dva sina,
15 dakle tog dana i prethodnog dana je takođe otišao za Beograd. Da li sam u pravu?

16 O: Da.

17 P: Mi ćemo se kasnije vratiti u pojedinosti ovih događaja, gospodine
18 Mičiću, ali ovo što sam dosad rekao je tačno, zar ne?

19 O: Da.

20 P: U Beogradu ste živeli od maja 1992.?

21 O: Da.

22 P: Bili ste član Komunističke partije 30 godina, sve do pada komunizma u
23 Jugoslaviji i u drugim krajevima, zar ne?

24 O: Da.

25 P: Ali nikada niste bili član SDS-a, zar ne?

26 O: Ne. Nisam bio.

27

28

29

30

1 P: Da li ste pristupili stranci Ante Markovića, SRS-u, kada je ona
2 obrazovana u proleće 1990. godine?

3 O: Da.

4 P: Da li je tačno da ste aktivno učestvovali u lansiranju te stranke na
5 području Tuzle?

6 O: Da.

7 P: Regija Tuzla sastoji se od 19 opština. Želeo bih da... Nadam se da
8 sam olakšao posao prevodiocima kada sam im dao spisak ovih opština. To su Tuzla,
9 Živinice, Lukavac, Kladanj, Srebrenica, Zvornik, Šekovići, Bijeljina, Ugljević,
10 Lopari, Brčko, Gračanica, Vlasenica, Srebrenik, Orašje, Puračić, Banovići.

11 Da li sam u pravu? Jesam li propustio nešto?

12 O: Kalesija.

13 P: Morate da ponovite odgovor jer Vas prevodioci sad nisu čuli.

14 O: I opština Kalesija.

15 P: Hvala. Recite nam koja je bila Vaša uloga u odnosu na SRS u Tuzli?

16 O: Bio sam predsednik stranke za regiju Tuzla.

17 P: Da li je postojala neka grupa ili odbor u čijem ste Vi sastavu bili?

18 O: Da.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Šta je to bilo?

2 O: Formirali smo stranku koja je imala svoj statut, imala svoja tijela,
3 imala svoje odbore, pododbore i sve ostalo što pripada jednoj političkoj
4 partiji.

5 P: Živeli ste u Tuzli u to vreme, 1990. godine, zar ne?

6 O: Da.

7 P: Tuzla je velikog broja godina, ako ne i decenija, bila centar regije
8 koju su činili opštine koje sam maločas pomenuo, i Vi ste dodali jednu opštinu.
9 Da li sam u pravu.

10 O: Da.

11 P: Dakle, to je bila jedna regija koja je već postojala, a koja je
12 obrazovana kao takva po padu komunizma?

13 O: Ranije i posle. Jer bila je regija za vrijeme socijalizma,
14 Socijalističke Federativne Jugoslavije, pa s... i Socijalističke Jugoslavije, a
15 kasnije i u višepartijskom sistemu.

16 P: Po Vama, recite nam kako je izgledala nacionalna podela grada Tuzle
17 1990. godine? Kako je izgledao etnički sastav grada?

18 O: Pa sam grad, sam... mislim sam grad Tuzla je imao negde oko 130.000
19 stanovnika. Od toga negde 15 koma nešto je bilo Hrvata, 15 koma nešto Srba, 16%,
20 čini mi se, ovaj, Jugoslavena, 43% mislim da je bilo Muslimana.

21 P: Recite nam koliko je grad Tuzla u to vreme imao stanovnika?

22 O: Oko 130.000.

23 P: Da li ste u bilo kom trenutku razmišljali da stupite u redove SDS-a?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne.

2 P: Da li biste mogli da nam ukratko kažete kako ste Vi poimali razlike
3 između SDS-a i SRS-a 1990. godine?

4 O: Pa razlike su bile u tome što smo mi bili partija svih građana Bosne
5 i Hercegovine, odnosno partija koja se borila za Jugoslaviju i nije pravila
6 razlike prema nacionalnoj strukturi. A dok je SDS, HDZ i SDA bile čiste
7 nacionalne partije.

8 P: Da li bismo mogli da kažemo da je SRS sebi približavao poseban tip
9 ljudi iz tih nacionalnih grupa?

10 O: Da.

11 P: Kako biste nam to onda opisali?

12 O: Svi oni ljudi koji su razmišljali malo drukčije nego samo sa
13 nacionalnog aspekta. Bosna je republika koja je imala izgrađenu baznu industriju
14 i bila oslonjena na privredu Srbije, Hrvatske, pa i preko tih dviju republika,
15 uglavnom preko Srbije, i izvoz. Bilo kakvo otcjepljenje, bilo kakvo miješanje
16 oko toga bilo bi gubljenje tržišta, gubljenje fabrika i bilo bi jednostavno
17 dolazilo do privrednog kolapsa. I svi ti ljudi koji su razmišljali glavom da
18 treba od nečega živjeti bili su sa nama.

19 P: Kao predstavnik SRS-a da li ste prisustvovali sastancima SDS-a SDA i
20 HDZ-a u Tuzli tokom 1990.?

21 O: Samo na nekim iz čisto kurtoaznih razloga.

22 P: Jula 1990. da li ste prisustvovali osnivačkom skupu SDS-a na teniskom
23 terenu u Tuzli?

24 O: Da.

25

26

27

28

29

30

1 P: Ali tog istog dana došlo je do one nesreće u rudniku što se odrazilo
2 na broj prisutnih, zar ne?

3 O: Da.

4 P: Koliko je ljudi prisustvovalo tom skupu?

5 O: Pa nekoliko desetina. Vrlo mali broj.

6 P: Da li je bilo ko iz rukovodstva SDS-a bio prisutan na tom skupu?

7 O: Da.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim Vas, gospodine Mičiću, da ponovite
9 svoj odgovor. Prevodioci Vas nisu čuli.

10 SVEDOK: Da, bilo je rukovodstvo iz SDS-a.

11 G. STEWART: [simultani prevod]

12 P: Ko je bio prisutan iz rukovodstva?

13 O: Sjećam se Radovana Karadžića.

14 P: Da li je još neko bio prisutan?

15 O: Pa, lokalni iz... samo iz grada Tuzle koji su bili članovi SDS-a. Ne
16 sjećam se da li je neko bio još iz Sarajeva ili od nekud.

17 P: Da li je gospodin Krajišnik neko koga biste prepoznali u to vreme?

18 O: Svakako.

19 P: Da li biste mogli da nam kažete da li je on bio prisutan?

20 O: Ne.

21 P: Da li je gospođa Plavšić bila prisutna?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Mislim da.
- 2 P: Da li ste razgovarali sa doktorom Karadžićem tom prilikom?
- 3 O: Da.
- 4 P: Šire gledano, da li ste tom prilikom kada ste razgovarali sa doktorom
5 Karadžićem, razgovarali o nekim političkim temama?
- 6 O: Ne. Jednostavno mu... sam mu ukazao na rudarsku tragediju koja je
7 bila. Bilo je negdje oko 80 mrtvih rudara u rudniku. I smatrao sam neumjesnim
8 puštati muziku i pjevati tu na stadionu, u tom gradu gdje je toliko žrtava. I
9 rekao sam mu da bi bilo dobro da to ne radi tog dana. Što je on odbio i ja nisam
10 više se tu zadržavao. Ja sam otišao.
- 11 P: Da li je negde sredinom 1990. godine organizovan skup SDA?
- 12 O: Da.
- 13 P: Da li su neki od nacionalnih vođa SDA bili prisutni tamo?
- 14 O: Da.
- 15 P: Ko je bio prisutan?
- 16 O: Bio je Fikret Abdić i Silajdžić.
- 17 P: Još neko?
- 18 O: Pa, bili su lokalni prisutni vođe SDA i bilo je do... i prisutni vođe
19 MBO-a.
- 20 P: Vi ste bili prisutni na tom skupu, zar ne?
- 21 O: Da.
- 22 P: Da li biste mogli da nam kažete koliko je ljudi prisustvovalo?
- 23 O: Pa skup je održan u hotelu "Tuzla". Bilo je dosta nepoznatih
24
25
26
27
28
29
30

1 ljudi iako ja... Tuzla nije veliki grad. Otprilike se manje-više svi znamo. Bilo
2 je dosta ljudi koje ja nisam prepoznao. I tako. Bilo je dosta parola. I tako.
3 Pa, par stotina ih je bilo. Nije bilo više.

4 P: Da li je i HDZ održao skup u Tuzli ili blizu Tuzle negde sredinom
5 1990.?

6 O: Da.

7 P: Da li je to bilo u samom gradu Tuzla?

8 O: Ne.

9 P: Gde je bilo?

10 O: U jednom naselju pored Tuzle.

11 P: Da li ste prisustvovali tom skupu?

12 O: Ne.

13 P: Da li je bilo nekih razlika da ste primetili tokom 1990. godine u
14 uticaju koji su te tri stranke, SDS, SDA i HDZ imale u Tuzli?

15 O: Pa nikakvih razlika između te tri stranke nije bilo što se tiče
16 politike. Oni su se zajedno borili protiv ranijeg sistema i smatrali su da im je
17 to dovoljno.

18 P: Da li ste se kandidovali na izborima za Skupštinu Bosne i Hercegovine
19 1990.?

20 O: Da.

21 P: I da li ste bili izabrani?

22 O: Da.

23 P: Pre nego što ste se angažovali u okviru SRS-a u Tuzli, da li ste bili
24 na nekom političkom položaju?

25 O: Ne.

26

27

28

29

30

1 P: U opštini Tuzla, recite nam kakav je bio ishod glasanja sa
2 višestranačkih izbora iz novembra 1990.?

3 O: Pa, u samom gradu Tuzla nacionalne partije su dobile vrlo malo, skoro
4 neznatno. Ništa nisu dobile može se reći. Najviše je dobio SRS i Savez
5 komunista. Tako da smo u te dve partije koalicijom napravili i formirale vladu u
6 Tuzli.

7 P: Možete li se sjetiti koliko je glasova dobila Vaša stranka, a koliko
8 Savez komunista? Otprilike, u omjeru.

9 O: Pa, negdje 39. čini mi se, ili 43 smo mi imali. 39 smo imali mi,
10 Savez komunista negdje oko 30, SDA, čini mi se 9, MBO takođe negde 7, čini mi
11 se, HDZ oko 5% i SDS ja mislim da je oko 12, 11%. Tako nešto. Mislim, nemojte me
12 vezati tačno za procent, ali tu je negdje.

13 P: Da li ste Vi lično bili uključeni u razgovore o podjeli vlasti u
14 Tuzli nakon izbora?

15 O: Da.

16 P: Vaša stranka nakon izbora, da li je ona i dalje ostala ne-nacionalnom
17 ili sve-nacionalnom strankom?

18 O: Ostala je kao sve-nacionalna. Sve su... sve su nacije bile u njoj.

19 P: U Vašoj stranci, da li je bilo razlika, mislim među članstvom, da li
20 je bilo razlika u pristupu među pripadnicima drugih različitih narodnosti?

21 O: Pa u početku ne. Ali već kad se počela formirati opštinska vlast,
22 onda da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ta razmimoilaženja, razlike - o čemu se radilo?

2 O: Pa, pošto smo mi zajedno formirali vlast sa bivšim Savezom komunista,
3 SDP-om tada kako se tako - čini mi se tako se zvao - onda smo to na zajedničkom
4 sastanku utvrđivali mjesta u lokalnoj vlasti. Tako da predlozi drugi, osim
5 predloga Muslimana za rukovodioce Muslimana nisu mogli proći. I u jednoj i u
6 drugoj partiji su bili podržani od pripadnika muslimanske nacije.

7 P: Kakav je bio Vaš lični stav prema takvom pristupu od strane
8 Muslimana?

9 O: U tom trenutku nije bilo nekakvih velikih primedbi obzirom da se
10 radilo o ljudima koji su imali određena zvanja i stručna znanja za to... za te
11 poslove na koje su bili postavljeni. Smatrao sam da nije bitno da li je taj ili
12 onaj. Bitno je da zadovolji funkciji tog mjesta koj...koje se... na koje se
13 postavlja.

14 P: Tko je bio Mehmed Bajrić?

15 O: Mehmed Bajrić je bio načelnik opštinskog Sekretarijata unutrašnjih
16 poslova u... od... od ranije. Radio je tu kao načelnik Sekretarijata za
17 unutrašnje poslove opštine Tuzla. I nije bio stranački kandidat nijedne stranke,
18 ali ja sam zagovarao i imao sam... smatrao sam da treba da ostane i... jer je
19 taj posao radio veoma, veoma profesionalno.

20 P: Kažete da on ni formalno nije bio član neke stranke. Jesam li Vas
21 dobro razumio?

22 O: Ja to nisam znao. On je ranije bio član Saveza komunista. Pa, pošto
23 je policija bila depolitizovana - navodno, bar tako se predstavljala - ja nisam
24 imao ništa protiv da on bude na tom mjestu, obzirom da je bio profesionalac

25

26

27

28

29

30

1 u poslu. U tom trenutku.

2 P: On je Musliman, zar ne?

3 O: Da. A načelnik regionalnog se... SUP-a, Sekretarijata za unutrašnje
4 poslove je bio Budimir Nikolić. Bio je, znači, Srbin.

5 P: Jeste li Vi, Vi lično zauzeli neki stav, barem u javnosti, u odnosu
6 na budućnost tuzlanske regije?

7 O: U tom trenutku izbora - ne.

8 P: Jeste li kasnije... ustvari, ili ranije ili kasnije, dakle u bilo
9 kojem drugom trenutku, da li ste zauzeli u javnosti neki stav u odnosu na to
10 kakva će biti budućnost tuzlanske regije?

11 O: Da.

12 P: Kao prvo, recite kada je to bilo: prije ili nakon izbora?

13 O: Nakon izbora.

14 P: I koji je bio Vaš stav?

15 O: Moj stav je tada bio građanske Tuzle. Tuzla je inače jedan
16 industrijski kompleks koji je bio veoma snažan kompleks, koji je radio je tu
17 pri... radio je tu primarnu proizvodnju za Srbiju. Uglavnom je plasirao svoje
18 proizvode u Srbiji. To su rudnici koji su živeli od plasmana roba u Srbiji i kad
19 se već došlo do polarizacije, onda sam pokušao i preko lokalne televizije i
20 preko lokalne štampe da nekako se urazumimo, da to prevaziđemo. Čak je i
21 postojala jedna inicijativa u početku, podržana od svijuju, da se Tuzla pokuša
22 izdvojiti iz sastava Bosne, da bi se zadržala u Jugoslaviji. Međutim, ta
23 inicijativa je brzo propala jer su svi na vlasti tada, u tom trenutku uglavnom
24 bili ljudi iz muslimanske nacionalnosti koji su se pomalo, jedan po jedan prešli
25 svi na SDA liniju.

26

27

28

29

30

1 P: Ta inicijativa za koju kažete da na kraju nije uspjela - pritom
2 mislite na ovu koju ste Vi podržavali? Je li tako?

3 O: Da.

4 P: Ona je podrazumijevala, zar ne, da Bosna i Hercegovina postane
5 nezavisna u odnosu na ostatak Jugoslavije?

6 O: Pa, ako nije mogla da ostane u Jugoslaviji, onda da ostane nezavisna
7 bar.

8 P: Da se sada pozabavimo državnom Skupštinom, nacionalnom Skupštinom,
9 dakle, Skupštinom Bosne i Hercegovine nakon izbora. Da li je tačno da je na
10 prvoj sjednici gospodin Krajišnik bio jednoglasno izabran na mjesto predsjednika
11 Skupštine?

12 O: Da. Ah... jednoglasno ispred tri nacionalne partije. Mi nismo glasali
13 za ta... taj prijedlog.

14 P: Dakle, SDA, SDS i HDZ - njihovi su poslanici jednoglasno dali podršku
15 izboru gospodina Krajišnika na mjesto predsjednika Skupštine? Da li sam sada
16 tačno rekao?

17 O: Da.

18 P: Jesu li članovi Vaše stranke zauzeli neki jedinstveni ili grupni stav
19 po tom pitanju? Dakle, da li su svi na isti način gledali na to pitanje?

20 O: Tada da. Bili smo protiv izbora po nacionalnom ključu, ne samo
21 predsjednika Skupštine, potpredsjednika Skupštine i sekretara Skupštine, nego i
22 pre... i članove Predsedništva i Vlade i sve ostalo.

23 P: Da li ste se vi uzdržali ili ste glasali protiv?

24 O: Mislim da smo bili protiv.

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je tačno da je gospodin Mariofil Ljubić bio izabran za
2 potpredsjednika, a da je za sekretara Skupštine bio izabran...

3 PREVODIIOC: Prevodioci se izvinjavaju, ali nisu čuli prezime.

4 SVEDOK: Ljubić.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine, molim Vas, ponovite odgovor.
6 Zamolit ću Vas možda da se malo približite mikrofONU kako bi Vas prevodioci
7 bolje čuli.

8 SVEDOK: Za predsednika Skupštine izabran je gospodin Momčilo Krajišnik,
9 za potpredsednika Mariofil Ljubić, a za sekretara Skupštine Avdo Čampara.

10 G. STEWART: [simultani prevod]

11 P: A Skupština se sastojala od dva vijeća? Jedno je bilo Vijeće građana,
12 predsjednik je bio Mustafa Konjicija iz SDA-a, i Vijeće opština kojem je na čelu
13 bio Petko Čančar iz SDS-a?

14 O: Po Ustavu Skupština je formulisana kao podobna sa Vijećem građana i
15 Vijećem opština, i Savjetom za ravnopravnu... za nacionalnu ravnopravnost.
16 Znači, imala je tri ta vijeća, po Ustavu.

17 P: Kako ste Vi tada shvaćali situaciju, koja je trebala biti uloga
18 Savjeta za nacionalnu ravnopravnost?

19 O: Pa, Bosna i Hercegovina se sastoji od tri konstitutivna naroda:
20 Muslimana, Srba i Hrvata. I da ne bi došlo do preglasavanja na pojedinim tačkama
21 dnevnog reda ili bilo čega, u Ustavu je predviđeno da 20 poslanika zatraži da se

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 to skine s dnevnog reda i da se uputi na savjet za nacionalnu ravnopravnost
2 koja... gdje bi se odlučivalo koncenzusom. Do tog Savjeta... taj Savjet nikad
3 nije zaživio, nikad nije ni o...oformljen jel /?jer/ to nisu prihvatili nikako
4 predstavnici iz muslimanskog i hrvatskog naroda.

5 P: Uskoro ćemo razgovarati i o tome kako su stvari izgledale. Ali,
6 recite da li je Vaš stav u odnosu na takvo odbijanje od strane predstavnika
7 Muslimana i Hrvata odgovaralo s onim što su smatrali Vaši kolege iz stranke?

8 O: Mi smo prvi put tražili jednom da se... i potpisali smo jedan zahtjev
9 da se to formira na Vijeću opština. Međutim, doktor Mustafa Konjicija je to na
10 neki način izbjeg'o da to uradi, predsjednik Vijeća u to vrijeme.

11 P: Vaša je stranka imala 13 poslanika u Skupštini, zar ne?

12 O: Da.

13 P: Od njih, koliko je bilo Srba?

14 O: Četiri.

15 G. STEWART: [simultani prevod] Ja se izvinjavam. Samo trenutak.

16 P: Da. Rekli ste da Savjet za nacionalnu ravnopravnost zapravo nikad
17 nije proradio, da nikad nije ni uspostavljen ozbiljno. Da li je bilo ko od
18 čelnika SDS-a poduzeo neke korake kako bi se to tijelo ipak možda osnovalo i
19 počelo raditi?

20 O: Da.

21 P: Da li se možda sjećate kada su poduzeti prvi takvi koraci i to od
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 strane čelnika SDS-a?

2 O: Gospodin Krajišnik je tražio i pokušavao u više navrata da to postavi
3 na dnevni red Skupštine da se na kraju to formira. To je bilo druga polovina
4 1991. I nikako nije moglo da bude usvojeno kao tačka dnevnog reda, jer
5 jednostavno Muslimani i Hrvati nisu to htjeli da glasaju za to.

6 P: A koji je bio Vaš stav, lični stav, u odnosu na taj prijedlog
7 gospodina Krajišnika?

8 O: Pa, mi smo podržali taj predlog. I ja lično sam ga podržavao jer
9 smatrao sam da to jedino može obezbediti ravnopravnost sva tri naroda.

10 P: Da li su podršku tome dali i vaši kolege iz SRS-a, dakle, drugi
11 poslanici?

12 O: Da.

13 P: Svi ili je bilo razmimoilaženja i među članovima SRS-a?

14 O: U to vreme ne. Svi smo dali podršku.

15 P: Da li je u određenom trenutku došlo do značajnije razlike u stavovima
16 među poslanicima SRS-a u Skupštini Bosne i Hercegovine?

17 O: Da.

18 P: Kada se to počelo događati?

19 O: Pa, to se počelo događati kad je Predsedništvo Bosne i Hercegovine
20 održavalo par svojih sastanaka bez prisustva ostalih članova, kojem su
21 prisustvovali samo Muslimani i Hrvati, a donosile su se neke odluke koje su
22 trebale da se sprovedu, i kad je već postala jasna koalicija između SDA i HDZ-a.
23 I zahtjevom koji su upućivali da Jugoslovenska armija napusti Bosnu i da je to
24 nekakva neprijateljska vojska i da treba da ide. Onda je došlo do polarizacije

25

26

27

28

29

30

1 i u samom SRS-u.

2 P: Da li je neki od Vaših kolega između poslanika SRS-a bio prisutan na
3 tim sastancima i prilikom donošenja tih odluka o kojima ste govorili u Vašem
4 prethodnom odgovoru?

5 O: Nas četiri poslanika iz srpske nacionalnosti u SRS-u su bili i
6 članovi glavnog odbora SRS-a za BH. A to se i dešavalo na glavnom odboru SRS-a
7 BH.

8 P: Morati ću Vas zamoliti da razjasnite kad kažete da se "to događalo na
9 glavnom odboru SRS-a". Zamolio bih Vas da objasnite tačno šta je to "to" što se
10 događalo.

11 O: Pa, glavni odbor SRS-a je razmatrao političku situaciju novonastalu u
12 republici Bosni i Hercegovini, i onda je zauzimao neke stavove kao... i davao
13 smjernice poslanicima kako da se ponašaju uz... u republičkoj Skupštini. I tu
14 smo bili zapeli oko vojske. Jedni su bili da vojska treba da ostane, da je
15 vojska treba da bude višenacionalna, da ne bude jednonacionalna. I tad se Alija
16 oglasio za zahtjevom da muslimanski stanovnici ne idu u armiju, da napuste
17 armiju. Radilo se, istina, samo o vojnicima, a ne i o oficirima. Oficiri su
18 ostali u Jugoslovenskoj armiji. I onda smo se tu podijelili oko toga. Da li
19 treba da bude višenacionalna ili da n... da ove dve nacije izađu iz sastava
20 Jugoslovenske narodne armije. To je ono što se nismo mogli dogovoriti.

21 P: Kako biste opisali odnose između tri nacionalne stranke, SDA, SDS i
22 HDZ u prvih dva ili tri mjeseca nakon višestranačkih izbora u novembru 1990.?

23 O: Pa nisam dobro sve čuo, ali mislim da jesam. Pokušaću da odgovorim.
24 Odnosi, ako ste pitali kakvi su bili odnosi između te tri nacionalne partije, u

25

26

27

28

29

30

1 početku su bili vrlo, vrlo dobri. Imale potpuno sve zajedničke stavove. Ako je
2 to bilo pitanje.

3 P: Da li je u nekom trenutku došlo do neke značajnije promjene?

4 O: Promjene su nastupile kad je nastalo preglasavanje, kad je se
5 stvorila neformalna koalicija SDA i HDZ-a.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sudija Hanoteau bi želio postaviti
7 pitanje svjedoku, gospodine Stewart.

8 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Ja se izvinjavam, gospodine Stewart.
9 Ali prije nego što se udaljimo od ove teme, htio bih da zatražim objašnjenje o
10 dvije stvari od ovog svjedoka, a tiče se Skupštine. Svjedok nam je rekao da je
11 postojalo Vijeće građana i Vijeće općina. Da li je to tačno?

12 SVEDOK: Da.

13 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da li biste mogli biti samo malo
14 konkretniji gospodine? Kakav je bio, onda, sastav tih dvaju vijeća?

15 SVEDOK: Bio je prema... prema rezultatima izbora, bio je mješovit. I svi
16 su bili, i Srbi i Hrvati i Muslimani u tim vijećima. A tačan procenat kol'ko
17 kojih ne bi Vam mog'o reći.

18 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Po čemu su se oni razlikovali, ta
19 dva vijeća?

20 SVEDOK: Vijeće građana je birano sa nivoa izbornih jedinica ispred...
21 ispred regionalnih jedinica. Znači, recimo, opština Tuzla u odnosu na broj
22 stanovnika koje je tada imala birala je pet ili šest. Ili neka druga regija
23 birala je četiri-pet, a dok svaka opština pojedinačno je davala po jednog u

24

25

26

27

28

29

30

1 Vijeće opština.

2 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] I da bi se neki prijedog zakona
3 usvojio, da li ga je trebalo dostaviti pred oba vijeća? Ako bi se glasalo o
4 nekom prijedlogu zakona, da li je trebao proći kroz oba vijeća ili ne?

5 SVEDOK: Neki zakoni da, al' neki ne. Oni što se... što su se odnosili na
6 samu opštinsku... opštinsku vlast, na lokalnu vlast bilo je dovoljno da izglasa
7 Vijeće opština.

8 A ono što se ticalo politike čitave Republike je bilo zaduženo Vijeće
9 građana. A neka su, opet, morala da rade zajedno za određene stvari, kako je već
10 U...Ustavom regulisano.

11 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Moje drugo pitanje tiče se Saveta za
12 nacionalnu ravnopravnost. Nisam u potpunosti shvatio koja je uloga tog tijela
13 bila, to jest, koja je trebala biti uloga tog tijela. Kakvu je ulogu prema
14 Ustavu trebalo to tijelo imati?

15 SVEDOK: Ulogu prema Ustavu to tijelo je trebalo da ima podjednak broj
16 članova iz sva tri konstitutivna naroda u Republici Bosni i Hercegovini. I sve
17 ono što je jedan... ili 20 poslanika smatralo da će biti urađeno na štetu jednog
18 od konstitutivnih naroda zatražilo je... moglo je da zatraži da se ta tačka sa
19 dnevnog reda Skupštine skine i da se uputi na Savjet. Na Savjetu je trebalo to
20 dobro izdiskutovati, znači u nekom manjem kvorumu... manjem obimu i doći do
21 jedinstvenog zajedničkog stava.

22 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] A zbog čega Muslimani i Hrvati nisu
23 htjeli da to tijelo profunkcionira? Da li imate neko objašnjenje za to?

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Imam samo svoje privatno mišljenje.

2 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Molim Vas, recite.

3 SVEDOK: Pa, Hrvatima je odgovarala secesija Bosne. Kao... jel je već
4 bila početa secesija Hrvatske. A Muslimani su mislili preko te pomoći Hrvatima
5 da će doći do svoje republike. Jel su i jedni i drugi zagovarali građansku
6 republiku Bosnu i Hercegovinu, a nije im odgovarala građanska Jugoslavija koja
7 je takođe bila građanska. I koja je mnogo više poštovala sve narode i narodnosti
8 nego što su oni sami zagovarali.

9 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Moje posljednje pitanje: ako bismo
10 imali na umu onu prvu osnivačku sjednicu u Tuzli SDS-a u julu 1990., recite, Vi
11 ste rekli da ste tada imali priliku da razgovarate s Radovanom Karadžićem, zar
12 ne?

13 SVEDOK: Da.

14 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Vi ste ga i od ranije poznavali?

15 SVEDOK: Ne.

16 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Zahvaljujem Vam se, gospodine.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Stewart. Imate reč.

18 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala.

19 P: Gospodine Mičiću, Pretresno veće je već čulo puno dokaza o tome i
20 nema nikakvog spora da je u Skupštini Bosne i Hercegovine nastala kriza sredinom
21 oktobra 1991. godine. Da li je pre tog perioda postojala neka kriza ili nešto
22 što bi približno odgovaralo krizi?

23 O: Bilo je tih pokušaja raznoraznih, mislim kao pitanja o budućnosti
24 Bosne, o otcepljenju Bosne, i tako. Pa je tu dolazilo malo oštrijih

25

26

27

28

29

30

1 diskusija između jednih i drugih. Ali, na kraju je to, zahvaljujući jednoj
2 racionalnoj politici koju je vodio gospodin Krajišnik, sve se smirivalo i
3 dovodilo u nekakav red.

4 P: Da li je gospodin Krajišnik uvek bio prisutan na sednicama Skupštine
5 u svojstvu predsednika?

6 O: Da. Ja mislim da.

7 P: Kakvo je bilo njegovo učešće kada je dolazilo do takvih žustrih
8 rasprava?

9 O: Pa, gospodin Krajišnik je veoma pragmatična osoba. On je to pokušao
10 da smiri, da jednostavno iznađe se neko rješenje koje bi bilo dobro i za jednu i
11 za drugu stranu.

12 P: Da li je neko iz rukovodstva SDS-a u bilo kom trenutku pre oktobra
13 1991. godine izvršio neki pritisak na Vas ili Vaše kolege u SRS-u, a u pogledu
14 glasanja u Skupštini?

15 O: Ne.

16 P: Govorimo ponovo o ponovo o periodu do oktobra 1991. Dakle, da li ste
17 se ikada sreli sa gospodinom Krajišnikom u vezi događaja u Skupštini, poslova
18 koji se vode u Skupštini?

19 O: Da.

20 P: Da li biste mogli da nam kažete za period od izbora iz novembra
21 1990., pa sve do krize koju sam pomenuo u oktobru 1991., da li biste mogli da
22 nam kažete koliko često ste se sretali, odnosno koliko puta ste se sreli sa
23 gospodinom Krajišnikom?

24 O: Par puta. Mislim dva-tri puta svega. Ali mislim, prvi put smo se sreo
25 s gospodinom Krajišnikom kad je... kad smo napustio, ovaj, SRS zbog opisanih
26 ranije događaja. Onda je dolazio zahtjev da s... da izgubimo mandat od strane
27 stranke jel smo napustili stranku. Pa pošto je i stranka već bila mrtva,

28

29

30

1 tako je to... tako smo i ostali u Skupštini. Ovaj, pa sam po tom pitanju prvom
2 bio kod gospodina Krajišnika: ne da ga ubjeđujem da ostane, nego da vidim kakva
3 su razmišljanja.

4 P: U svjetlu Vašeg odgovora, gospodine Mičiću, mogu li Vas najpre pitati
5 kada ste napustili SRS?

6 O: Pa, teško mi je reći tačan datum, ali po napuštanju SRS-a, mi smo i
7 dali saopštenje tadašnjem listu *Oslobođenje*. I mislim da taj datum se može lako
8 utvrditi jel je i *Oslobođenje* donijelo tu informaciju. U svakom slučaju, pre
9 jedno dva-tri meseca nego što je došlo do krize u parlamentu. Možda i više.

10 P: Koliko je poslanika SRS-a napustilo stranku u to vreme?

11 O: Četiri.

12 P: Da li su to bili isključivo Srbi?

13 O: Da.

14 P: Da li je neki konkretni događaj Vas naveo da napustite stranku?

15 O: Da.

16 P: A šta je to bilo?

17 O: Pa, već sam objasnio u početku da je to bio nesporazum oko vršenja
18 mobilizacije u redove Jugoslovenske narodne armije i zahtjeva da se
19 Jugoslovenska narodna armija isključi. Jer je već tada početa da se formira

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Patriotska liga od strane Muslimana i nekakvi sastavi rezervne policije. Mi smo
2 smatrali da dve vojske na jednom terenu mogu samo da se tuku. I nisam hteo da
3 podržavam taj način prilaza ratu.

4 P: Najpre, možete li biti malo konkretniji? Kažete da je došlo do
5 nesporazuma u vezi vršenja mobilizacije. Između koga je došlo do tog
6 nesporazuma?

7 O: Alija se prvo javno obratio naciji tražeći da regruti Muslimani ne
8 idu u vojsku, a oni koji se već nalaze na vojsci... u vojsci da je napuste. To
9 je već bio javni poziv, i onda oko toga je nastala jedan... jedna problematika
10 između vojske i lokalnih samouprava oko, ovaj, uzimanja dokumentacije. Jel je
11 regrutaciju su vršili centri u opštini, a nije vršila vojska. I došlo je...
12 dolazilo je tih problema, do tih nesuglasica oko toga. Tako da je, mi smo bili
13 nadglasani bez nekakvog valjanog dokumenta i bez valjanog obrazloženja da je to
14 pametan poz... ovaj, potez koji odlučuje da... da iz... da se jednostavno ne ide
15 u vojsku i da se formiraju dve vojske.

16 P: Po kom pitanju ste konkretno bili nadglasani?

17 O: Po pitanju regrutacije vojnika i dokumentacije vojne koja se nalazila
18 u vojnim odsecima.

19 P: Dakle, to je bio predlog koji je iznet u Skupštini i po tom pitanju
20 ste Vi bili nadglasani, zar ne?

21 O: Govorim o Glavnom odboru stranke, ne o Skupštini još.

22 P: Oprostite, gospodine Mičiću. U Glavnom odboru Vaše stranke,
23
24
25
26
27
28
29
30

1 recite nam, ko je izneo taj predlog?

2 O: Mislim Dževad Sokolović. Profesor Dževad Sokolović koji inače nije
3 bio poslanik.

4 P: Da li ste onda formalno podneli ostavku na članstvo u SRS-u?

5 O: Da.

6 P: Da li se to odrazilo na Vaš status poslanika u Skupštini Bosne i
7 Hercegovine?

8 O: Ne.

9 P: Da li je bilo ko rekao da se to jeste odrazilo na Vaš status
10 poslanika u toj Skupštini?

11 O: Tražili su da... SRS je zvanično uputio zahtjev Skupštini da se
12 razriješimo... ovaj mandata.

13 P: Da li su uspeli u tome?

14 O: Ne.

15 P: Kako su bili sprečeni da Vas liše mandata?

16 O: Ja mislim da su oni samo formalno poslali taj zahtjev. Nikad niko od
17 njih nije to postavio i tražio kao tačku dnevnog reda. Tako da o toj... o toj
18 problematici nije ni... nije ni izjašnjavano na Skupštini nit' se vodila
19 rasprava o tome.

20 P: Da li Vam je poznato kako to da to nije došlo na dnevni red?

21 O: Ne. Rekao sam da niko od zvaničnih poslanika to nije ni zatražio da
22 se stavi na dnevni red. Ili ja bar ne znam da je zatraženo.

23 P: Da li ste bili prisutni uveče 14. na 15. oktobar 1991. godine u
24 Skupštini Bosne i Hercegovine kada su srpski poslanici u jednom trenutku
25 napustili Skupštinu?

26 O: Da.

27

28

29

30

1 P: Kako biste opisali kako se gospodin Krajišnik ponašao u toj
2 situaciji?

3 O: Ponašao se kao i obično što se... što se ponašao do tada. Pokušavao
4 je da na neki način urazumi i da taj problem prolongira da se to uputi Ustavnom
5 sudu, da se to, mislim, na neki način odloži, da se ne... ne povlače takvi
6 potezi. Jednostavno koalicija HDZ-a i SDA je bila izričita i nije se moglo ništa
7 uraditi.

8 P: Nakon te krize Vi ste i dalje bili poslanik u Skupštini Bosne i
9 Hercegovine, zar ne?

10 O: Da.

11 P: Da li ste u to vreme imali neki susret sa doktorom Karadžićem, dakle,
12 nakon onog trenutka kada ste se sreli u Tuzli 1990.?

13 O: U Skupštini ne.

14 P: A izvan Skupštine? Govorim o periodu između onog trenutka kada ste se
15 sreli na skupu u Tuzli 1990. i sredine oktobra 1991. kada je došlo do krize u
16 Skupštini.

17 O: Ne. Od oktobra ne.

18 P: Oprostite, kažete "od oktobra ne"?

19 O: Do oktobra ne.

20 P: Nakon sredine oktobra i te krize u Skupštini, da li ste se tada,
21 kasnije, dakle, sreli sa doktorom Karadžićem?

22 O: Da.

23 P: Kada je to bilo? Kada ste se prvi put sreli sa doktorom Karadžićem
24 nakon sredine oktobra 1991.?

25 O: Pa, mislim u početku 1992. godine, neđe marta meseca.

26

27

28

29

30

- 1 P: Gde ste se sreli?
- 2 O: U *Holiday Innu*.
- 3 P: U Sarajevu?
- 4 O: Da.
- 5 P: Na čiju inicijativu je održan taj susret?
- 6 O: Na moju.
- 7 P: Da li je još neko prisustvovao tom sastanku osim Vas i doktora
- 8 Karadžića?
- 9 O: Da.
- 10 P: Ko je bio prisutan?
- 11 O: Bio je gospodin Krajišnik prisutan i bio je prisutan e... general
- 12 komandant korpusa Tuzlanskog, Savo Janković, i njegov šef za bezbednost...
- 13 Milomir... Ne znam više kako se preziva. Pukovnik jedan. Rašulović.
- 14 P: Da li je još neko iz SDS-a bio prisutan na tom sastanku?
- 15 O: Mislim da je bio profesor Aleksa Buha.
- 16 P: A šta je bio povod, koji je bio razlog tog sastanka?
- 17 O: Pa, razlog sastanka je bio da se jednostavno ja a i general Janković,
- 18 koji je tada bio komandant korpusa u Tuzli, htjeli smo da vidimo i čujemo koja
- 19 su razmišljanja SDS-a u... za naredni neki period i šta... kako i da se... Da se
- 20 jednostavno znamo postaviti. Jer hteli smo da dobijemo neku informaciju.
- 21 P: A kada kažete "mi smo želeli da dobijemo izvesne informacije", na
- 22 koga mislite kada kažete "mi"?
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: U to vreme je opština Tuzla još uvijek je bila građanska i djelovala
2 je veoma homogeno. Pa smo mislili da pokušamo da od sve tri te nacionalne
3 partije dođemo do nekih podataka, šta i kako razmišljaju i kako razmišljaju.

4 P: Da li je general Janković bio tamo sa Vama? Dakle, vas dvojica ste
5 zajedno otišli da saznate, da se raspitate o tim stvarima?

6 O: Jesmo.

7 P: Zašto je general Janković sa Vama prisustvovao tome?

8 O: Ja sam lično poznao generala Jankovića i imô sam nekakve tako
9 odnose, ne baš prijateljske, ali smo se poznavali. A pitanje vojske i ostanka
10 vojske na toj teritoriji je bio živo zainteresovan kao komandant korpusa što da
11 radi, kako da radi? Jednostavno, htjeli smo da dođemo do neke istine, ne one
12 oficijelne preko televizije i ostalo.

13 P: Da li ste iz Tuzle putovali sa generalom Jankovićem u Sarajevu upravo
14 na taj sastanak?

15 O: Da.

16 P: Da li su Vaše kolege iz Tuzle u isto vrijeme otputovale u Sarajevo
17 radi nekog susreta ili više susreta?

18 O: Ne.

19 P: Da li ste Vi i general Janković održali ili prisustvovali nekim
20 drugim sastancima prilikom te posete Sarajevu, izuzev ovog na kome ste bili sa
21 doktorom Karadžićem i s ljudima koje ste pomenuli?

22 O: Ne.

23 P: Da li ste u nekim drugim prilikama imali sastanke sa predstavnicima
24
25
26
27
28
29
30

1 bilo koje druge stranke u Sarajevu, a u vezi razloga za zabrinutost koje ste nam
2 naveli?

3 O: Jest. Da.

4 P: Pre ili nakon sastanka sa doktorom Karadžićem?

5 O: Pre.

6 P: Koliko pre?

7 O: Pa mislim, konac 1990. 1991., pardon.

8 P: A koja je to stranka bila ili koje su to stranke bile sa kojima ste
9 imali taj sastanak?

10 O: Bio sam u Vladi Bosne i Hercegovine kod ministra Delimustafića,
11 ministar za unutrašnje poslove.

12 P: Koji je bio Vaš položaj u Vladi?

13 O: Nikakav. Nisam bio član Vlade.

14 P: Kaže da ste bili u Vladi. U kom smislu ste bili u Vladi?

15 O: Bio sam sa predsednikom Izvršnog odbora Tuzla zajedno na tom sastanku
16 kod Delimustafića u namjeri da pokušamo da zadržimo ovu dvojicu ljudi u
17 regionalnom SUP-u i u opštinskom Sekretarijatu za unutrašnje poslove koji su po
18 stranačkoj podjeli tih mjesta bili dobijeni da se to drugi i da trebaju da se
19 mijenjaju. Doktor Avdić Sead i ja.

20 P: Ova dvojica ljudi o kojima ste govorili, rekli ste "s namerom da
21 zadržite ovu dvojicu ljudi na regionalnom, ali i na nivou opštinskog
22 sekretarijata". Na koga ste to mislili?

23 O: Mislio sam na Mehmeda Bajrića i na Budimira Nikolića.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Molim Vas da se vratimo na sastanak koji ste održali sa doktorom
2 Karadžićem, o kojem ste govorili. Recite nam da li je profesor Koljević bio
3 prisutan?

4 O: Ne tvrdim, ali je moguće. Nije... ne sjećam se.

5 P: Gospođa Plavšić?

6 O: Ne.

7 P: Već ste rekli sudijama da je to bilo na Vašu inicijativu, da je
8 održan taj sastanak. Da li ste tokom sastanka izneli neke predloge ili postavili
9 neka pitanja ili izneli neke teme o kojima ste želeli da razgovarate sa doktorom
10 Karadžić i njegovim kolegama?

11 O: Da.

12 P: O čemu ste govorili?

13 O: Pa govorili smo se... govorili smo o položaju Jugoslovenske narodne
14 armije na teritoriji koju je pokrивao taj korpus. I htjeli smo da vidimo da li
15 SDS, a tada jedna partija koja je bila na vlasti, pa ovaj, da vidimo da li
16 nešto... imaju nekakva razmišljanja, kakva su razmišljanja, šta je, planove. Da
17 dođemo do nekih podataka. A to je... korpus je sjeveroistočni. Znači, tuzlanska
18 regija.

19 P: Da li ste dobili tu informaciju?

20 O: Ne.

21 P: Da li Vam se čini da nisu hteli da Vam daju tu informaciju?

22 O: Ne. Ne.

23 P: Kakva je Vaša procena? Zašto niste dobili tu informaciju koju ste
24 tražili?

25 O: Mi smo, prvo smo odmah hteli da čujemo program, šta su ciljevi.

26

27

28

29

30

1 Smatrali smo da programa nema i ciljeva nema.

2 P: Govorite o ciljevima SDS-a?

3 O: Da.

4 P: Pre početka sastanka, da li ste imali mišljenje o tome koji su
5 suštinski osnovni ciljevi SDS-a?

6 O: Ja lično mislim da je SDS jedna iznuđena partija, jedan pokret naroda
7 koji je došao kao reakcija formiranjem muslimanske partije SDA i MBO-a i HDZ-a.
8 Onda jednostavno... istina HDZ je kasnije... kasnije, ovaj, formiran, da je to
9 bila organizacija, jedan pokret naroda koja nije imala, mislim, neke jasne
10 ciljeve, stavove, opredjeljenja šta želi, izuzev da bude partner ovim dvjem...
11 ovim dvjema partijama.

12 P: Gospodine Mičiću, mislim da neće biti spora oko ovoga. No, jedna
13 stvar jeste bila jasna, zar ne, a to je da SDS je želeo da Bosna i Hercegovina
14 ostane u sastavu Jugoslavije, zar ne?

15 O: Pa, da. To je bio cilj i moje partije. Jer mi smo bili Savez
16 reformskih snaga Jugoslavije.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger.

18 G. TIEGER: [simultani prevod] Tražim da branilac bude oprezniji kada
19 postavlja sugestivna pitanja. Mislim da je ovo već bilo pokazano tokom izvođenja
20 dokaza Tužilaštva da je ovo delikatno pitanje. Dakle, položaji i politike su se
21 menjale vremenom, tako da bih želeo da nam svedok kaže kako je on shvatao da je
22 stav SDS-a bio u to vreme, a ne da mu se kaže kakav je bio stav SDS-a u datom
23 trenutku. Ne bih želeo da kažem da je branilac želeo nešto neprimereno da učini,

24

25

26

27

28

29

30

1 ali bih želeo da od ovog trenutka obrati pažnju na to.

2 G. STEWART: [simultani prevod] Ali onda gospodin Tieger treba da
3 raščisti mnoge stvari na jedan duži vremenski period.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, Vi ste rekli svedoku
5 da nema nikakvog spora oko ovoga. Ali, naravno, da može postojati spor oko toga
6 da li je SDS imao neke ciljeve ili ne. O tome svedok svedoči, zar ne?

7 G. STEWART: [simultani prevod] Ja sam prepušten Vama. Ja sam rekao da ću
8 biti obazriv koliko se od mene traži.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Svedok je rekao da nije bilo jasnih
10 ciljeva SDS-a, a možda bio on mogao da nam kaže da li je govorio o izvesnom
11 vremenskom razdoblju. Jer ovo pitanje proizilazi iz jednog dugog niza pitanja o
12 sastancima iz početka 1992. godine. I slažem se sa gospodinom Tiegerom da nema
13 potrebe da se dugo zadržavate na ovome, već da budete konkretni i obazrivi.

14 G. STEWART: [simultani prevod] Jasno mi je koliko treba da budem
15 obazriv, pa ću tako i postupiti.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite.

17 G. STEWART: [simultani prevod]

18 P: U vreme kada ste imali taj sastanak sa doktorom Karadžićem, pre
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 sastanka, dakle, pre nego što je počeo sastanak, da li ste imali neku predstavu
2 o suštinskim težnjama i politici za koju se zalagala SDS?

3 O: Da.

4 P: Dakle, kakvu ste imali predstavu, to jest, šta ste Vi zamišljali kako
5 izgleda stranačka politika?

6 O: Rekao sam to na samom... rekao sam to na samom početku da je HDZ i
7 SDA imale određene interese da se izvrši secesija i Bosne, ne samo Hrvatske, jer
8 bi to olakšalo posao Hrvatima oko secesije. A da Srbi i SDS jednostavno nisu
9 bili zainteresovani za cijepanje nacionalno... srpskog nacionalnog bića po
10 granice vjers... po Drini. Tako da im... iz više i više razloga, ne samo
11 emotivnih, ne samo tih vjerskih ili nacionanih, nego u... isključivo više iz
12 privrednih razloga. I samim tim je SDS i proveo jedan plebiscit da su se Srbi
13 izjasnili za ostanak u Jugoslaviji. Jer SDS, koliko sam ja shvatao, smatrao je
14 da treba sačuvati Jugoslaviju u bilo kojim granicama i, jasno, i zadržati Bosnu
15 u tim granicama. Jer, zašto se ne zadržati se u tim granicama kad je već bila,
16 ovaj, građanska republika Jugoslavija? To je bilo moje saznanje. Ali ja kad sam
17 rekao da nije bilo ciljeva, onda sam mislio na konkretan razgovor u *Holiday*
18 *Innu*.

19 P: Ispričali ste Pretresnom veću da, koliko se sjećate, da je taj
20 sastanak održan početkom 1992. Rekli ste da je to možda bilo u martu. U vrijeme
21 toga sastanka, jeste li mogli da napravite Vašu ličnu procjenu toga koliko se
22 daleko uznapredovalo u toj inicijativi, u tom kretanju ka nezavisnosti Bosne i
23 Hercegovine?

24 O: Mislim da je to već bio jedan početak haosa koji... jednostavno se
25 nisu snalazili u tome. Tako sam shvatio i Radovana da on jednostavno nema...
26 nema cilj... nema jasne predstave šta u tom trenutku može i treba da uradi.

27

28

29

30

1 P: Da li ste smatrali da je SDA u to vrijeme imao svoju jasnu politiku?

2 O: Da.

3 P: Šta ste smatrali da je njihova politika?

4 O: Pa, njihova politika je bila stvaranje islamske republike na
5 teritoriji Bosne i Hercegovine. Uz pomoć HDZ-a očekivali su da će imati tu
6 podršku i da će to ostvariti. Jel im je podloga bila Islamska deklaracija Alije
7 Izetbegovića.

8 P: Prije nekoliko odgovora ste nam rekli da "Radovan jednostavno nije
9 imao jasnu predstavu o tome šta je trebao uraditi u tom trenutku, šta je trebao
10 da uradi".

11 Da li je on - bar koliko ste Vi mogli da procenite - imao jasnu sliku o
12 bilo čemu?

13 O: Pa, informacije koje su se sticale tada iz svih krajeva o
14 proglašavanjima, raznoraznim nazivima i raznoraznim reakcijama, mislim da nije
15 imao pravu sliku stanja i da nije... nije uopšte... Ja hoću da kažem da nije
16 bilo nikakvog projekta šta treba raditi.

17 Možda ja ovo malo inženjerski posmatram, ali u svakom poslu smatram da
18 treba da se napravi bar nekakav nacrt projekta i projekat šta to raditi. Mi smo
19 to htjeli da saznamo.

20 P: Da li je ono što ste čuli od doktora Karadžića ili njegovih kolega na
21 tom sastanku, da li se to poklapalo sa onim što ste Vi očekivali da ćete čuti i
22 vidjeti na sastanku?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Očekivao sam više.

2 P: Što ste to više očekivali?

3 O: Mislio sam da svaka ozbiljna partija - a SDS se je... smatrao sam je
4 veoma ozbiljnom partijom - da ima nekakav program. U tom trenutku kad sam... kad
5 smo i bili, jel. Kako... kako real...realizovati i sanirati sve te stvari koje
6 se dešavaju.

7 P: Da li to što taj sastanak nije ispunio Vaša očekivanja, da li je to
8 nešto što ste Vi rekli doktoru Karadžiću tokom sastanka?

9 O: Ne.

10 P: Na koji način je gospodin Krajišnik sudjelovao u tom sastanku?

11 O: Ćutao.

12 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, pogledao sam koliko je sati.
13 Mislim da je sad upravo prošlo sad i pol od početka.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Tako je. Malo smo kasnije počeli. Pitam
15 se da li bismo mogli imati samo jednu malo dužu pauzu umjesto dvije, kada bismo,
16 recimo, nastavili raditi do petnaest do pet, a onda otišli na pauzu od 35
17 minuta, i onda nastaviti raditi do sedam? Da li bi to bilo u redu što se tiče
18 prevodilaca i tehničara? Dakle, malo duža pauza? Jer ako budemo imali dvije
19 pauze, onda će obje biti po 20 minuta.

20 Da li neka od strana koja nam pomaže ima prigovor? Možda da poslušamo
21 šta kažu ostale kabine.

22 Gospodine Stewart, možete nastaviti idućih sedam minuta.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala. Mislim da je to dobar pristup.

2 P: Gospodine Mičiću, da li je bilo šta što je bilo rečeno na tom
3 sastanku, bilo od strane doktora Karadžića ili nekog njegovog kolege, dakle bilo
4 šta konkretno rečeno što je pokazivalo kakav je njihov stav prema JNA?

5 O: Pa, njihov stav prema JNA je bio, mislim, korektan i podržavalo se je
6 JNA. Smatrali su da JNA treba da ostane i na tim prostorima dok je JNA, to je
7 neki garant mira, da neće se desiti ništa. Jer je to ipak jedna garancija i za
8 taj narod i za taj živalj. Jer postojao je strah da kad se povuče JNA, da će
9 nastati egzodus naroda. Misli se na srpske populaciju. I govorilo se o tome. Ali
10 se nije mogao čuti nikakav konkretan dogovor šta, gdje, na koji način to
11 o...organizovati. Znači, nikakva pomoć JNA nije mogla da računa od strane SDS-a
12 za to, izuzev samo dobrih želja.

13 P: Da li ste na tom sastanku formirali neki stav ili utisak o tome da li
14 je na nekoj razini uspostavljen neki sporazum između rukovodstva SDS-a i viših
15 oficira JNA-a?

16 O: Ne. Oficiri JNA inače nisu - ja kol'ko znam - uvažavali nijednu
17 partiju nacionalnu. Onoliko samo kol'ko su morali.

18 P: Jeste li prije sastanka ili nakon njega imali privatni razgovor sa
19 generalom Jankovićem o tome šta Vi mislite da bi se moglo dogoditi na sastanku?
20 A ako ste s njim razgovarali nakon sastanka, onda o tome šta se događalo na
21 sastanku?

22 O: Došli smo istim kolima. Razgovarali smo.

23 P: Znači, razgovarali ste i nakon sastanka?

24 O: Da.

25 P: Iz tog Vašeg razgovora sa generalom Jankovićem nakon sastanka,
26
27
28
29
30

1 recite da li ste primijetili da postoji razlika u shvaćanju šta se dogodilo na
2 sastanku?

3 O: Pa, bilo je jedno razočarenje, jednostavno, stanje. Ja mislim da je
4 general Janković očekivao da... da čuje da postoje nekakvi razgovori, nekakve
5 podrške međunarodne zajednice ili nekoga da to ostane. Međutim, sve je to
6 izostalo. I ja vjerujem da je poslije toga on već preduzeo, ovaj, mjere oko
7 iseljavanja korpusa iz Tuzle.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dozvolite samo da pitam svjedoka za
9 jedno razjašnjenje.

10 U jednom od Vaših ranijih odgovora, gospodine Mičiću, Vi ste u početku
11 tog odgovora - samo da pronađem to na ekranu - rekli "njihov stav". Pritom ste
12 mislili na stav Vaših sugovornika na tom sastanku. Dakle, "njihov stav prema JNA
13 je bio korektan, oni su ga podržavali. Oni su smatrali da bi JNA trebala ostati
14 u tom području jer je JNA predstavljala garant mira, garanciju da se ništa neće
15 dogoditi, garanciju za narod."

16 Nekoliko redaka kasnije ste rekli: "Nismo čuli nikakav konkretan
17 sporazum o tome kako i gdje da se to organizira."

18 Ja sam to ovako shvatio, a Vi me ispravite ako sam u krivu: dakle, da se
19 organizira gdje to da JNA ostane kako bi se onda izbjegao egzodus srpskog
20 naroda.

21 Nakon toga ste rekli da "JNA nije mogla računati na nikakvu podršku SDS-
22 a za to. Jedino što su mogli dobiti od SDS-a su bile dobre želje."

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Na temelju početka Vašeg odgovora reklo bi se da su ljudi s kojima ste
2 razgovarali u velikoj mjeri zagovarali to da JNA ostane tamo gdje jeste i bude
3 garant mira. Ali, na kraju odgovora, kažete da "JNA nije mogla računati ni na
4 kakvu podršku".

5 Kako da onda pomirim da dva dijela Vašeg odgovora?

6 SVEDOK: Pa, što se tiče toga, Vašeg pitanja, JNA je bila mještovita po
7 sastavu. Sva tri naroda su bili u JNA.

8 Na početku sam rekao da je Alija zatražio da regruti i vojnici napuste
9 JNA. Oficiri su ostali. U Tuzlanskom korpusu ostali su svi pukovnici muslimanske
10 i hrvatske nacionalnosti. Smatrali smo da tako višenacionalna armija jedina može
11 da bude garant mira, nikako jednonacionalna ili bilo... da se formira neka
12 druga, sad, na tom prostoru armija. Što se tiče toga, Vašeg pitanja zašto je...
13 zašto su bile samo dobre želje, pa za armiju treba čitava logistika. Ne... nije
14 samo to da vas podržava neko u Skupštini. Ako sam shvatio pitanje dobro.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, ne u potpunosti. Ja u svakom slučaju
16 nisam očekivao da bi Skupština bila ta koja bi se pobrinula za logistička
17 pitanja. Ali na početku Vašeg odgovora je izgledalo kao da je gospodin Karadžić
18 zapravo bio za to da JNA ostane, a onda na temelju drugog dijela Vašeg odgovora,
19 gdje kažete da JNA nije mogla računati na podršku SDS-a za to, ja sam shvatio da
20 pritom mislite - ispravite me, naravno, ako griješim - da se izbjegne situacija
21 pri kojoj bi njihovim povlačenjem to izazvalo egzodus srpskog naroda.

22 Dakle, početak odgovora čini se da sugerira da je postojala podrška od
23 strane doktora Karadžića, a u drugom dijelu odgovora, što ste potvrdili kasnije

24

25

26

27

28

29

30

1 svojim odgovorom jednim, čini se da JNA nije mogla računati na njihovu podršku.
2 Jednostavno mi je teško da shvatim istovremeno ta dva dijela Vašeg odgovora.

3 SVEDOK: Pa, SDS je kompletan... mislim njegova politika se... je
4 zvanično bila u apsolutnoj podršci Jugoslaviji i ostanku Jugoslavije, a samim
5 time i Jugoslovenskoj narodnoj armiji. I stupanjem, kažem, tih doga...događaja
6 kad je Alija istupio sa Deklaracijom i kad su se već počele formirati Patriotske
7 lige, postojala je o...objektivna opasnost od sukoba između te dve vojske. Mi
8 smo mislili da treba da dobijemo nekakav program, nekakav stav koji će nas moći
9 o... kazati gdje, šta i na koje mjesta se može da računa obzirom da je to korpus
10 koji je pokrивao cijelu sjeveroistočnu Bosnu. Znači, ne samo da se dobije
11 podrška da... da... Htjeli smo da znamo ima li nekakav program po tom opštinama
12 gdje je, šta, kako, na... na koje... na koje opštine treba da se locira, povuče,
13 šta treba da uradi. To su bila naša razmišljanja. Međutim, to nismo dobili
14 nikakvo razmišljanje od doktora Karadžića. To je ona podrška koja je... koja je
15 nama izostala.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dakle, razumijem stvari sada na ovaj
17 način: iako je bilo određene opće političke podrške, doktor Karadžić nije -
18 koliko sam ja shvatio - dao nešto što ste Vi očekivali, naime, konkretniju
19 podršku. To treba da se uradi, tamo treba da se ide, ti treba da ideš tamo i
20 tako dalje. Dakle, nije postojao nikakav plan o ulozi JNA u tom kraju, nego
21 jednostavno općenito politička podrška. Da li sam Vas dobro razumio?

22 SVEDOK: Dobro je.

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Što ste Vi očekivali da bi doktor
24 Karadžić mogao uraditi? Vi kažete da ste očekivali više od te općenite političke
25 podrške. Da li ste, recimo, smatrali da doktor Karadžić ima mogućnosti da pruži
26
27
28
29
30

1 logističko-taktičke smjernice ili savjete koje ste tražili?

2 SVEDOK: Znali smo da nema mogućnosti jel je tad nije predstavljao ništa
3 u vlasti. On je bio predsjednik stranke. On nije bio član ni Predsedništva, nije,
4 mislim, ništa mogao. Mi smo jednostavno pokušali da dođemo do nekih saznanja, pa
5 bilo kakvih, da bi mogli sebi praviti neke programe i planove.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kako ste onda bili razočarani? Kažete da
7 je on bio samo delegat u Skupštini, nije bio ni član Predsjedništva. Dakle,
8 obratili ste mu se, niste dobili što ste tražili. Kažete, bili ste razočarani.
9 Kako, s obzirom da niste mislili da je on na takvom položaju... /prevod
10 engleskog transkripta: ...na kojem vam je mogao pružiti ono što ste očekivali?
11 Samo pokušavam shvatiti Vaše svjedočenje."/

12 G. STEWART: [simultani prevod] Dozvolite. Gospodin Sladojević kaže da je
13 došlo do pogreške u prevodu kada se kaže da "on nije znao ništa takvo". Možda bi
14 nam gospodin Sladojević -

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Onda ću zamoliti da se to riješi tokom
16 pauze, da se vidi u čemu je bio problem i onda kasnije obavijestite o tome
17 Vijeće, a da pritom ne kažete svjedoku šta da dalje govori o čemu se tu radi. U
18 svakom slučaju, prije tog imam još samo jedno pitanje za svjedoka. Gospodine, Vi
19 ste nam rekli da ste tražili informacije od tri stranke, da ste se sastali sa

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 preostale dvije, SDA-om i HDZ-om, prije nego što ste otišli da se sastanete sa
2 gospodinom Karadžićem. Da li sam Vas dobro razumio u tome?

3 SVEDOK: Ne. Nisam ja išao tražiti, nego smo se dogovorili u... na
4 strukturama opštine Tuzla da predsednik opštine, Selim Bešlagić, pokuša da
5 razgovara sa MBO-om i sa, ovaj, SDA, da vidimo, pa da onda napravimo nekakav...
6 zajednički da dođemo do nekog zajedničkog saznanja. Jer mi smo bili u opoziciji.
7 Nas su... sve se informacije nisu nam se ni davale i krile su se od nas
8 informacije, pa smo pokušavali da dođemo do njih. Tako smo se bili podijelili.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Samo da budem siguran da sam Vas u
10 potpunosti razumio. Rekli ste, dakle, "nisam ja išao". Drugim riječima, Vi lično
11 niste bili na sastancima sa SDA-om i HDZ-om.

12 SVEDOK: Da. Tako je.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Dakle, tamo gdje Vam je
14 postavljeno pitanje, a to je na strani 27, red 25, gdje Vam je postavljeno
15 pitanje: "Da li ste bilo kom drugom prilikom bili na sastancima sa nekim drugim
16 predstavnicima nekih drugih političkih stranaka u Sarajevu u vezi sa time?"

17 Gdje se Vi odgovorili "Da".

18 I kad Vam je postavljeno pitanje: "Prije ili nakon sastanka sa doktorom
19 Karadžićem?"

20 Vi ste rekli "Prije."

21 Da li, dakle, da to shvatim da to niste Vi lično bili na sastanku sa
22 drugim strankama, ali su drugi ljudi iz Tuzle koji su, da tako kažemo, bili
23 bliži s SDA-om, onda su se oni sastajali sa predstavnicima SDA, a oni koji su
24 bili bližio HDZ-u da su se sastajali sa predstavnicima HDZ-a?

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Ja nisam razumio pitanje tako da je postavljeno, da je... da se
2 radi uvijek oko koncepta... da je pitanje koncentrirano na taj sastanak u vezi
3 sa te tri nacionalne partije. Ja sam razumio da l' sam uopšteno bio na sastanku
4 sa tim drugim strankama. Ja sam rekao "jesam" i bio sam u Vladi kad sam pokušao
5 da zadržim dvojicu načelnika regionalnog SUP-a i opštinskog SUP-a. To nema veze
6 jedno s drugim. Al' sam bio na tim... na sastancima. Ali nisam t... sad... tada
7 nismo govorili o tome. Jel me gospodin branioc nije pitao po kom poslu sam bio
8 na tim sastancima, neg' pitao je jesam li bio i ja sam rekao "jesam". Pardon.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ranije kada ste govorili o tim
10 sastancima ste rekli: "Mi smo pokušali da vidimo koji je bio njihov stav, šta su
11 mislili". Tu govorite o nacionalnim strankama.

12 Kasnije ste govorili o Vašem sastanku sa doktorom Karadžićem i spomenuli
13 ste da su sastanci s preostale dvije stranke održani ranije. Dakle, recite jeste
14 li Vi sudjelovali u ta druga dva sastanka?

15 SVEDOK: Ne, ne. Ne.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Niste. U redu. A, imate li informacije o
17 tim sastancima? Tko je zapravo išao na te sastanke s drugim strankama?

18 SVEDOK: Pa, sastanak s SDA i MBO, rekao sam, trebao je da ide predsednik
19 tadašnje opštine Selim Bešlagić.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Da li je general Janković
21 također bio prisutan na tim sastancima na kojima Vi niste bili?

22 SVEDOK: Ne.

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Razumijem da ste vi iz Tuzle htjeli
24
25
26
27
28
29
30

1 saznati kakav je stav ovih drugih stranaka. Dakle, neki ljudi su išli na te
2 sastanke. Možda nisu bili sami. Da li je s njima bio neki od oficira JNA možda?

3 SVEDOK: Mislim ne. Ne znam.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Zbog čega je sastanak sa SDS-om bio
5 sastanak na kojem su bili srpski funkcioneri iz Tuzle i jedan oficir JNA, dok na
6 ostala dva sastanka nije bilo nikog iz JNA?

7 G. STEWART: [simultani prevod] Možda ima jedan "ne" previše u ovom Vašem
8 pitanju, časni Sude.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dozvolite samo da ponovo pročitam šta
10 sam rekao.

11 Da, da. Nisam trebao reći jedan "ne". Jedan "ne" manje treba biti. Ja se
12 izvinjavam.

13 Dakle, moje pitanje - očito sam napravio grešku. Pokušaću to
14 jednostavnije. Kako to da su drugi išli na sastanke sa nacionalnim strankama bez
15 oficira JNA, a zbog čega ste Vi išli, u SDS-u sa oficirom JNA?

16 SVEDOK: Pa, SDS je podržavao jugoslovensku varijantu Bosne i Hercegovine
17 i podržavao je Jugoslovensku narodnu armiju. A HDZ i SDA su bili i protiv jednog
18 i protiv drugog. Pa je bilo bespredmetno da ide oficir JNA na sastanak tamo gdje
19 nije dobrodošao.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Hvala Vam na Vašim odgovorima.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li imamo dovoljno trake za još jedno pitanje? A ako ne, /prevod
2 engleskog transkripta: "recite"./

3 Da, izvolite. Nastavite.

4 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Gospodine, prvo ste nam rekli da je
5 JNA trebala da bude više-etnička kako bi osigurala bezbednost stanovnika.

6 SVEDOK: Da.

7 SUDIJA HALL: [simultani prijevod] Da li ste od tog sastanka s gospodinom
8 Karadžićem očekivali da će se prikloniti tom stavu? Da li ste očekivali da će i
9 on reći da je uveren da JNA treba da ostane više-etnička?

10 SVEDOK: Da. To nije bilo sporno.

11 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da li je to osporio?

12 SVEDOK: Ne. To je... on je zagovarao to - više-etničku partiju i partiju
13 sviju građana... odnosno armiju svih građana.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sada ćemo napraviti pauzu do 17.35h.

15 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite molim.

16 ... Početak pauze u 17.01h

17 ... Sednica nastavljena u 17.39h

18 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite molim.

19 Izvolite sestiti.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pre nego što nastavimo, želeo bih da
21 kažem nešto u vezi rasporeda rada ove nedelje. Pretresno veće razmatra mogućnost
22 da u četvrtak radimo i prepodne i popodne, što znači da ćemo imati nešto kraće
23 sesije jer ne možemo raditi 10 sati, te se nadamo da ćemo završiti sa oba
24 svedoka od ove nedelje do četvrtka, zaključno sa četvrtkom. A u suprotnom, možda
25 ćemo primeniti pravilo 15bis, što znači da budući da ja neću biti na

26

27

28

29

30

1 raspolaganju zbog iznimnih ličnih okolnosti, onda bi u petak dvojica drugih
2 sudija mogli da zasedaju. Dakle, to bi bilo samo jedan dan, a ne više. Ja mislim
3 da po pravilu možemo imati do pet dana. Dakle, to je ono što Pretresno veće
4 razmatra kao mogućnost. Ukoliko ima problema sa četvrtkom, Pretresno veće bi
5 želelo da to zna pre nego što zauzme konačni stav.

6 [Odbrana se savetuje]

7 G. STEWART: [simultani prevod] Mogu li samo reći bismo želeli da to
8 razmotrimo. Ne bismo želeli da otežavamo stvari, ali bismo želeli da razmotrimo.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Makar znate šta mi imamo na umu, a
10 odluku ćemo doneti relativno uskoro.

11 Izvolite, nastavite, gospodine Stewart.

12 G. STEWART: [simultani prevod] Kada je reč o pitanju prevoda,
13 proceduralno gledano je teže to razjasniti, ali ako uputim poziv prevodiocima da
14 nam pomognu, to je na 39. stranici, red 3. Tu počinje odgovor.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li imamo nešto na 33. stranici? Jer
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 teško je prevodiocima da provere, da vide - oni kao i obično daju savršen prevod
2 - ali da vide da li možda nije bio ovog puta, jer ljudi su. Jer ukoliko ne čuju
3 ponovo original, onda im je teško da zaključe šta je rečeno. Tako da ako kažete
4 na 33. stranici...

5 G. STEWART: [simultani prevod] 39.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možda sam ja napravio grešku.

7 G. STEWART: [simultani prevod] To je 39. stranica, red 3. I onda imamo u
8 sledećem redu.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ovde piše: "Mi smo znali da on tada
10 to nije imao. On tada nije bio ništa u stranci, već je samo bio poslanik u
11 parlamentu".

12 Da li je to taj red?

13 G. STEWART: [simultani prevod] Da.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ukoliko bi prevodioci na temelju sećanja
15 šta je bilo rečeno, šta je svedok rekao, ako bi mogli da nam kažu da li sumnjaju
16 u svoj prevod, onda ih molim da nam to kažu. U protivnom, postaraćemo se da
17 audio-snimak bude ponovo predložen kako bi prevodioci mogli da nam daju odgovor
18 na pitanje.

19 Mogu li nam prevodioci pomoći?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Onda ćemo morati da pogledamo audio-snimak i da vidimo da li je došlo do
2 eventualne greške. Sutra zasedamo popodne i uveren sa da to može da se uradi
3 sutra prepodne. Sad smo jasno odredili o kom se delu radi, tako da ćemo to sutra
4 popodne razjasniti.

5 G. STEWART: [simultani prevod] Svakako nije hitno da to bude danas
6 urađeno. Potpuno smo zadovoljni predlogom.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala. Izvolite, nastavite.

8 G. STEWART: [simultani prevod]

9 P: Gospodine Mičiću, da li su doktor Karadžić ili njegove kolege
10 izrazili očekivanja - mislim da taj sastanak iz 1992. - da li su izrazili
11 očekivanja po pitanju toga šta će vojska učiniti?

12 O: Pa, mislim ne.

13 P: Da Vas pitam najpre sledeće: da li biste sa sigurnošću mogli da nam
14 kažete da li je ovaj sastanak sa doktorom Karadžićem o kojem ste govorili bio
15 pre ili posle priznanja nezavisnosti Bosne i Hercegovine od strane Evropske
16 unije?

17 O: U svakom slučaju, po napuštanju Skupštine srpskih poslanika iz
18 zajedničke Skupštine i o proglašenju referenduma... o proglašenju memoranduma
19 o... o samostalnosti Bosne i Hercegovine od ostatka Skupštine muslimanskog i
20 hrvatskih delegata u Skupštini. A ne bi mogao da tvrdim da i je to bilo pre ili
21 posle priznavanja. Mislim da je to bilo pre priznavanja. Al nisam siguran.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je tokom tog sastanka sa doktorom Karadžićem bilo govora o
2 nacionalnoj podeli Bosne i Hercegovine?

3 O: Nije bilo govora o podjeli Bosne i Hercegovine na nacionalne cjeline.

4 P: Da li je bilo reči o neposrednoj opasnosti izbijanja nasilja, sukoba?

5 O: Da.

6 P: Kakva je bila priroda, o čemu se govorilo tada?

7 O: Govorilo se o naoružavanju dijela muslimanskog življa od strane
8 Patriotske lige i rezervnog sastava policije.

9 P: A da li možete da nam kažete ko je pokrenuo tu temu?

10 O: Temu je pokrenuo general Janković. On je imao podatke, vjerovatno
11 preko obaveštajnih službi svojih.

12 P: Kakvim je informacijama on raspolagao?

13 O: Pa, to Vam ne bi mogao reći. Samo je tvrdio da... da se naoružavaju
14 određene grupacije ljudi i da se vrše pripreme.

15 P: Da li su doktor Karadžić i njegove kolege reagovali na ono što je
16 rekao general Janković na tu temu?

17 O: Pa, mislim da su znali.

18 P: U vreme kad ste imali ovaj sastanak sa doktorom Karadžićem, da li ste
19 lično postali poslanik u srpskoj Skupštini?

20 O: Da.

21 P: Da li ste do tada već bili prisustvovali makar jednoj sednici te
22 Skupštine?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je bilo značajnijih razloga stanovišta unutar SDS-a po pitanju
2 rastućih poteškoća između SDS-a s jedne strane i SDA i HDZ-a s druge strane?

3 O: Ne razumem pitanje.

4 P: Delimično ću preformulisati, gospodine Mičiću.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li biste mogli da nam kažete koji je
6 izvor saznanja o tome šta se desilo u SDS-u?

7 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, možda ću to pokriti tako što ću
8 preformulisati pitanje.

9 P: Na osnovu onoga što ste mogli da vidite u Skupštini bosanskih Srba,
10 gospodine Mičiću, da li Vam se učinilo da je bilo značajnih razlika u mišljenju
11 među poslanicima SDS-a u toj Skupštini, kad je reč o poteškoćama koje su se
12 razvijale i nastajale između SDS-a sa jedne strane i SDA i HDZ-a s druge?

13 O: Ne.

14 P: Da li se neko, ako je iko, zastupao... postavio kao glavni u
15 iznošenju mišljenja i osmišljavanju politike poslanika SDS-a i Skupštine
16 bosanskih Srba?

17 O: Ne.

18 P: Dakle, niko nije bio taj koji je osmišljavao ta mišljenja i politike?

19 G. TIEGER: [simultani prevod] Pitanje, kako je postavljeno nije takvo da
20 može da se da odgovor sa "da" ili "ne". Mislim da svedok nije razumeo pitanje.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. STEWART: [simultani prevod] Da, prihvatam to. Ja pokušavam da dobijem
2 pojašnjenje. Samo da vidim kako bih na najbolji mogući način udovoljio zahtevu
3 gospodina Tiegera.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ako biste mogli da mu udovoljite, to
5 bi bilo vrlo lepo.

6 G. STEWART: [simultani prevod] Da. Zato i pokušavam.

7 P: Da li je među poslanicima SDS-a u Skupštini bosanskih Srba, da li je
8 bilo nekih koji su više dolazili do izražaja?

9 O: U svakoj Skupštini uvijek imate neke koji puno pričaju i neke koji ne
10 pričaju nikako ili veoma malo. Ali nisam stekô utisak da oni nešto više znaju
11 ili da više utiču sad s tim... samim tim što su više pričali.

12 P: Da li je među poslanicima bilo nekih za koje biste mogli da kažete da
13 su imali veći uticaj u Skupštini tokom sednica?

14 O: Pa, ne bi mogao reći da... Prije... bila je... mislim različita je
15 kol'ko je koje... ko eko...ekovalentan /?elokventan/... kol'ko ko može da iznese
16 ubjedljivo svoj stav ili ne može. Ali ni...nisam... nemam mišljenje, nemam
17 saznanja da je to neko permanentno radio. Ako je to neko, objašnjavajući jedan
18 problem, po jednoj tački, pa bio i jako ubjedljiv, da je to bio stalno takav. To
19 ne.

20 P: Da li je u Skupštini bosanskih Srba bilo poslanika SDS-a za koje ste
21 Vi znali da se slažu po pitanju tih važnih pitanja sa kojima ste se Vi slagali
22 po pitanju tih važnih pitanja?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, bilo je.

2 P: Da li biste mogli da nam kažete ko su bili ti poslanici?

3 O: Pa, uglavnom, mi smo imali jednak stav. Nas je bilo oko devet koji
4 smo bili nezavisni poslanici. To je iz SRS-a, iz Saveza komunista i
5 Socijalističkog saveza i ne znam koja je još partija bila. Nas je bilo ukupno
6 devet i uglavnom smo mislili isto. I bili smo opozicija toj Skupštini.

7 P: A, kao opozicija - ja sada govorim o vremenu kada je održan onaj
8 sastanak o vremenu o kojem ste nam govorili, dakle govorimo o martu 1992. - da
9 li je bilo pitanja u pogledu kojih Vi kao opozicija ste bili drugačijeg stava za
10 razliku od stava koji je prevladavao u Skupštini?

11 O: Ako Vi mislite na tu posjetu, ja o toj posjeti nisam pričao u
12 Skupštini.

13 P: Da razjasnimo: ja Vas nisam pitao o poseti, već sam Vas pitao o
14 Skupštini bosanskih Srba. Rekli ste nam da ste Vi i Vaših osam kolega bili
15 opozicija, te Vas ja pitam da li ste Vi kao opozicija zauzeli neki drugačiji
16 stav o nekom konkretnom pitanju, za razliku od stava koji je preovladavao u
17 Skupštini?

18 O: Ne uvijek, ali da.

19 P: Da li biste mogli da nam navedete neke značajnije teme u vezi kojih
20 ste zauzeli drugačiji stav?

21 O: Pa, evo obično kad su u pitanju bili zakoni koji za... se donose za
22 privredu i razna, ovaj, namete koji se država postavlja pred... pred privredu,
23 mi smo to drukčije gledali i drukčije objašnjavali. I tražili smo da se uvijek
24 dođe do nekih realnih osnova, po nama.

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Da li ste lično podržali Cutileirov plan, odnosno sporazum iz
2 Lisabona i Sarajeva?
- 3 O: Da.
- 4 P: Da li je Vaših osam kolega iz opozicije takođe podržavalo te stvari?
- 5 O: Da.
- 6 P: Da li ste Vi, govorim o Vama lično, da li ste Vi u martu 1992. godine
7 imali neki načelno drugačiji stav od doktora Karadžića u pogledu bilo kojeg
8 tekućeg političkog pitanja?
- 9 O: Pa, ja sam jedino želio da ne dođe do sukoba, pa bilo kako.
- 10 P: Da li ste imali nekakve prijedloge o tome kako bi se to moglo
11 postići?
- 12 O: Bilo je teško nešto u tom trenutku pametno predložiti. Jednostavno se
13 tražilo nekakvo razumijevanje, nekakva po... nekakvo popuštanje i tako.
- 14 P: Sa izbijanjem sukoba, pritom mislim naravno na oružane sukobe, dakle
15 na april 1992. godine, recite da li je došlo do razlika u stavovima koje su
16 izražavali poslanici SDS-a u Skupštini bosanskih Srba?
- 17 O: Jeste. Tačno.
- 18 P: Da li biste nam mogli navesti kakve su to razlike bile i među kojim
19 ljudima su se pojavile?
- 20 O: Pa, razlike su bile u shvatanju situacije i ocjeni situacije. Znače,
21 mislim, svako je dolazio s određenog terena i nije situacija bila na svim
22 terenima ista. Nije... nije bila identična ni... čak ni približno ista. Pa su
23 neki izražavali veliki strah, neki nisu taj strah osjećali, i tako. U tome je
24 bila razlika.
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Da li je bilo značajnijih razlika u onome šta su predlagali razni
2 poslanici SDS-a u srpskoj Skupštini u vezi s time šta bi trebalo da se uradi?

3 O: Pa kažem, neki su bili radikalniji, neki manje radikalni. Ali je
4 situacija na terenu bila veoma, veoma već komplicirana i veoma teška.

5 Ja ću reći samo ono što znam za Tuzlu. Recimo već u tom periodu, znači,
6 odma' negdje posle proglašenja i odos... priznavanja Bosne od strane međunarodne
7 zajednice, došlo je do potpune čistke svih ljudi iz svih struktura u opštini
8 Tuzla srpske nacionalnosti. Mislim, to je već bilo vrlo simptomatično.

9 P: Samo na trenutak da ostavimo Tuzlu na stranu i da se nastavimo baviti
10 Skupštinom bosanskih Srba. Kada kažete da su neki bili radikalniji, neki manje
11 radikalni. možete li nam konkretnije reći šta su ti radikalniji elementi
12 govorili što se razlikovalo i po čemu su se oni razlikovali od onih manje
13 radikalnih?

14 O: Pa uglavnom radikalniji elementi su zahtevali da... da se vrši
15 naoružavanje, da se krene u nekakve oružane sukobe i da se traži pomoć i sa
16 strane. Jel je, bili su ljuti na Jugoslovensku armiju koja je još uvijek tu
17 bila, koja ništa ne poduzima neg' se, kao zatvorila u garnizone i ne radi ništa.
18 To su ti bili zahtjevi tih radikalnijih strana da se krene u naoružavanje. Ovi
19 drugi su bili protiv, manje radikalni.

20 P: Kada ste maloprije spomenuli da se traži i pomoć od negdje drugdje,
21 spolja, da li ste razumjeli šta su oni pod tim mislili?

22 O: Pa, jesam razumio. Mislio sam da nije bitno kako i na koji način ta
23 pomoć spolja. Bitno da je pomoć. Pa, da se dovede bilo tko. Međutim, te ideje
24 nisu prolazile.

25 P: A, po Vašem mišljenju, tko je mogao da bude doveden tako spolja?

26

27

28

29

30

1 O: Pa, sećam se da je gospođa Biljana Plavšić spominjala Arkana.

2 P: Na koji ga je način ona spominjala? U kakvom kontekstu?

3 O: Pa, kao čoveka koji bi mogao da pomogne Srbima u nekakvim njevim,
4 njenim razmišljanjima. Mislim u vojnom smislu.

5 P: Da li je možda rekla nešto konkretno o tome kako bi to Arkan mogao da
6 pomogne Srbima?

7 O: Pa, nije precizirala, ali je... Mislim sjećam se da je uvijek to
8 ponavljala da bilo koja pomoć bilo odakle iz svijeta, iz Amerike, iz Australije,
9 da ti dobrovoljci su dobrodošli.

10 P: Da li je gospođa Plavšić u tim svojim stavovima imala podršku nekih
11 drugih članova Skupštine?

12 O: Manjeg broja.

13 P: Da li se sjećate nekog tko je pružio, i to na očigledan način,
14 podršku što se tiče tih njenih stavova, kako bismo mogli identificirati te
15 ljude?

16 O: Pa, vjerovatno postoje ti zapisnici sa tih skupština. Postoje
17 stenogrami. I sigurno se to može naći.

18 P: Mene zanima ono što se Vi sjećate, gospodine Mičiću.

19 O: Teško mi je reći sad. Neko je više, neko manje. Mislim, znate, teško
20 je sad to sve vratiti nazad. To je ipak nekih 14-15 godina, 13.

21 P: Da li biste iz sjećanja mogli da nam identifikirate one članove
22 Skupštine koji očitno nisu podržavali takve stavove gospođe Plavšić?

23 O: Pa, da. Pa, uglavnom su podržavali te stavove oni ljudi koji su već
24 bili u nekakvoj Teritorijalnoj odbrani, koji su već po tim svoji opštinama
25 formirali te neke paravojne formacije svoje, koji su već imali nekakve naoružane
26 grupe ljudi. Oni su to podržavali, a ovi drugi su to osuđivali.

27

28

29

30

1 P: Ja sam Vas bio pitao da li se možete sjetiti i identificirati nam one
2 članove Skupštine koji nisu podržali gospodu Plavšić i njene stavove. Ako
3 možete, molim Vas, pomenite neka imena.

4 O: Pa, mogu. Recimo poslanici iz Bijeljine nisu podržavali. Onda
5 poslanici, ja mislim, čak iz Sarajeva da nisu podržavali. Uglavnom iz istočne
6 Bosne poslanici.

7 P: Da li je bilo delegata na Skupštini koji su bili pripadnici vojske?

8 O: Aktivne jugoslovenske vojske, mislite?

9 P: Da.

10 O: Ne.

11 P: Da li je neko bio prisutan na sjednicama Skupštine, neko ko je držao
12 govore, a ko je bio aktivni pripadnik JNA?

13 O: Pa, do... čitavo vrijeme dok je JNA bila u Bosni, ja se ne sjećam da
14 je iko bio od pripadnika JNA. Kasnije, kad je se stvorila re... Vojska Republike
15 Srpske, tad da.

16 P: U tom trenutku, dakle, kada je osnovana Vojska Republike Srpske,
17 recite, ko je od tada bio prisutan na sjednicama Skupštine, a ko je bio aktivno
18 vojno lice u toj vojsci?

19 O: Vrlo često je bio general Mladić, pa onda, šta ja znam, general
20 Gvero, pa ponekad general Alić, pa general Tolimir i tako. Zavisi od terena gdje
21 smo bili.

22 P: Da li se možete sjetiti da li je general Mladić iznio neke stavove o
23 tome kako bi bosanski Srbi trebali dalje da djeluju od tog trenutka nadalje?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Iznosio je planove i procjene situacije i tražio je da se uvede ratno
2 stanje. Vrlo često je to tražio.

3 P: Da li se možete sjetiti nekoga tko je bio protivan generalu Mladiću i
4 njegovim stavovima u vezi s tim?

5 O: Pa, protiv form... protiv tih stavova o proglašenju ratnog stanja, u
6 smislu opšte mobilizacije, u smislu uklanjanja svih civilnih struktura vlasti,
7 bio je *a priori* protiv gospodin Krajišnik i gospodin Karadžić. Obadvojica su
8 bili protiv.

9 P: Da li je postojala neka razlika između načina na koji je gospodin
10 Krajišnik vodio Skupštinu, srpsku Skupštinu u svojstvu predsjednika u odnosu na
11 način na koji je to radio kada je bio predsjednik Skupštine Bosne i Hercegovine?

12 O: Nikakva razlika nije postojala. Vodio je strogo prema poslovniku i
13 Ustavu.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, samo jedno
15 razjašnjenje u vezi s temom koju ste Vi, čini mi se, završili, ali bih htio ja
16 nešto shvatiti.

17 G. STEWART: [simultani prevod] Naravno. Izvolite.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Tokom jednog od Vaših prethodnih
19 odgovora ste nam rekli da su radikali tražili da se podijeli i oružje. Što točno
20 mislite pod tim? Da se to oružje dijeli, ali tko da ga dijeli i kome da ga
21 dijeli?

22 SVEDOK: Niste me razumeli. Nisam mislio na radikale kao političku
23 partiju. Mislio sam na članove Skupštine koji su imali neki radikalniji stav.

24 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, da, da. Razumijem. U tom pogledu sam
25 Vas potpuno razumio. Kad sam rekao "radikali" nisam mislio na političku stranku,
26 nego na ljude koji su bili radikalnijih stavova. Dakle, kad ste rekli da su oni

27
28
29
30

1 tražili da se izvrši podjela naoružanja, molim Vas recite ko da to izvrši i kome
2 da se oružje podijeli?

3 SVEDOK: Pa sve do odlaska Jugoslovenske narodne armije iz Republike
4 Bosne i Hercegovine skladišta oružja Teritorijalne obrane bila su pod kontrolom
5 vojske i u kasarnama. Pa su tražili to oružje. To je oružje vlasništvo, ja
6 mislim, opštine, odnosno vlasništvo Teritorijalne obrane. Tražili su da im to
7 vojska da.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ali, kažete da su, da je "to oružje bilo
9 pod kontrolom armije u kasarnama. Tražili su to naoružanje i mislim da je
10 vlasnik tog naoružanja zapravo bile opštine."

11 Dakle, oni su zapravo inzistirali da se to naoružanje preda općinama.

12 SVEDOK: Teritorijalnoj opš... Teritorijalnoj odbrani te dotične opštine.
13 Da.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Bez obzira o kakvoj se opštini radilo?

15 SVEDOK: O... ti koji su dolazili iz tih opština, koji su formirali tamo,
16 to je... to su i tražili. A inače, to je bila praksa na čitavoj teritoriji. Svi
17 su tražili to oružje. I tamo gdje su bili Muslimani većina, i Hrvati i đe su
18 Srbi. Tu nije bilo razlike.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li da iz ovog shvatim da su u srpskoj
20 Skupštini oni koji su bili radikalniji, da su oni zahtijevali da se naoružanje
21 podijeli opštinama gdje su Muslimani bili u većini kako bi onda naoružanje došlo
22 u ruke Muslimana? /prevod engleskog transkripta: "Da li tako trebam to
23 shvatiti?"/

24 SVEDOK: Ne, ne. On je tražio samo svako za -
25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ili su htjeli da naoružanje koje je pod
2 kontrolom JNA bude predano onim općinama u kojima je srpska većina? Da li da
3 tako razumem?

4 SVEDOK: On je tražio... svako je to tražio za svoju opštinu. Al' to nije
5 bio specifikum samo njega. To je bilo sp... jednostavno praksa svih opština bez
6 obzira ko je.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, to sam razumio. Ne, sada samo
8 govorimo ono što su predlagali oni koji su bili radikalniji u Skupštini
9 bosanskih Srba. Dakle, recite da li sam Vas sad dobro shvatio: u toj Skupštini
10 bosanskih Srba se tražilo da se naoružanje daje općini ako je to općina u kojoj
11 je srpska većina?

12 SVEDOK: Nije bio zahtjev da se odnosi na čitavu teritoriju Bosne i na
13 čitavu teritoriju tamo gdje je bila srpska većina. Uvijek je polazi...
14 dolazilo... dolazio zahtjev konkretne opštine za konkretan problem. Ne... znači,
15 ako je neko dolazio iz Sarajeva, on je tražio za Sarajevo. I ako je neko dolazio
16 iz Brčkog, tražio je za Brčko. Nije... nije ga... on se nije zanimao za ostale
17 opštine u Republici. To ja nazivam, te, radikalnijim.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Vi ste govorili o podjeli oružja. Kome
19 bi to oružje bilo podijeljeno? Dakle, predavanje tih skladišta naoružanja nekom
20 drugom pod kontrolu, to se ne može nazvati podjelom. Dakle, recite kad govorimo
21 o podjeli, kome se to trebalo dijeliti?

22 SVEDOK: Pa, to je ustvari izuzimanje iz garnizona, od kontrole vojske,
23
24
25
26
27
28
29
30

1 izuzimanje naoružanja koje je bilo na čuvanju kod vojske. I to je tražilo da
2 uradi Teritorijalna odbrana dotične opštine. I poslanik iz te opštine je to
3 postavljao kao problem.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Još uvijek nisam potpuno shvatio šta ste
5 konkretno mislili kada ste rekli "podjela oružja".

6 SVEDOK: Pa, ne mislim na podjelu da neko vrši podjelu. Kako bi oni
7 distribuirali to oružje, ja ne znam. Ali su oni imali namjeru da iz garnizona
8 izuzmu ispod kontrole armije, da izuzmu to naoružanje Teritorijalne obrane koje
9 je bilo na čuvanju kod armije.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala na odgovoru.

11 Sudija Hanoteau ima jedno pitanje.

12 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Gospodin Stewart Vas je pitao: "Da
13 li ste u to vrijeme", citiram sad njega, "u martu 1992. imali različite stavove
14 od doktora Karadžića o nekom od tekućih političkih pitanja?"

15 Tokom Vašeg odgovora Vi ste rekli: "Ja sam želio da se izbjegne bilo
16 kakav sukob".

17 Da li to znači da doktor Karadžić nije zajedno s Vama želio isto?

18 SVEDOK: Situacija je bila na terenu takva da smo imali stalne
19 informacije o naoružavanju i ulasku oružja preko Hrvatske na teritoriju Bosne i

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Hercegovine, i o intenzivnom naoružavanju Patriotske lige i ostalih koji su ih
2 tako često davali druga imena, i Zaštitni korpus i ovako i onako. Tad je, ovaj,
3 vođena uvijek diskusija oko toga šta uraditi kad se oni naoružaju. Pa onda je
4 reklo: branićemo se. A ja sam smatrao da treba razgovarati. U tome je bila
5 razlika.

6 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala Vam.

7 SVEDOK: Molim.

8 G. STEWART: [simultani prevod]

9 P: Gospodine Mičiću, da li ste u drugoj polovini 1991. godine ili tokom
10 prva tri mjeseca 1992. godine bili na nekom političkom skupu, sastanku ili
11 sjednici u *Holiday Innu* u Sarajevu?

12 O: Da.

13 P: Zamolit ću Vas da ponovite odgovor. Nisu Vas čuli prevodioci.

14 O: Jesam, bio sam.

15 P: Jednom prilikom ili u više navrata?

16 O: Pa, u tom periodu, ja mislim jedno tri puta.

17 P: I kakva je bila priroda tih sastanaka?

18 O: Prvi put je taj sastanak održan kad smo... kad smo napustili
19 Skupštinu. Drugi put je ovde bila konstitutivna Skupština srpskog naroda i treći
20 put je ovde bila jedna radna sku...skupština.

21 P: Pozabavimo se, onda, njima redom. Kažete da je prvi put sastanak
22 održan kada ste Vi napustili Skupštinu.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Pri tom mislite odmah ili nedugo nakon 14., 15. oktobra 1991., je li
2 tako?

3 O: Ne odmah, nedugo posle toga. Mislim da je ta skupština održana u
4 Plavoj sali u zgradi Skupštine BH. To je inače sala bila Vijeća građana.

5 P: Da razjasnimo: rekli ste "prvi takav sastanak u *Holiday Innu*", kako
6 ste rekli "je bilo kada smo napustili Skupštinu".

7 O: Da.

8 P: Kad kažete "neposredno" -

9 O: Neposred... neposredno po izlasku iz Skupštine. Ali to nisam smatrao
10 nekakvim tako bitnim sastankom. Više se komentarisalo šta će oni uraditi tamo.

11 P: Samo da nešto drugo razjasnimo kad kažete "kada smo napustili
12 Skupštinu", to napuštanje Skupštine, to je ona situacija koja se odigrala 14.
13 ili 15. oktobra 1991.?

14 O: Da.

15 P: Onda da pređemo na ovaj drugi put koji ste spomenuli. Rekli ste da je
16 drugi put bio kada se sjećate da ste bili prisutni, da je to bila konstitutivna
17 Skupština srpskog naroda.

18 O: Da.

19 P: Kao prvo, da je zapravo, stvarno sjednica Skupština održana u *Holiday*
20 *Innu*?

21 O: Teško mi je reći da li je sad bila prvo u *Holiday Innu* ili u Plavoj
22 sali, ali jedna od te dve jest.

23 P: Ali ste konkretno mislili na sjednicu Skupštine?

24 O: Da.

25

26

27

28

29

30

1 P: Onda ste rekli da je "treća sjednica bila radna sjednica". Prije nego
2 što Vas pitam nešto o prirodi te sjednice, da li nam možete reći kada se
3 odigrala ta treća sjednica?

4 O: Ne bih Vam mogao reći tačan datum.

5 P: Da li biste nam mogli dati neku naznaku kada otprilike?

6 O: Mislim da je to u proljeće bilo 1992. negdje. Da li april mjesec,
7 tako nešto, ili možda mart mesec.

8 P: Kažete da se radilo o radnoj sjednici. Šta ste mislili pod time?
9 Kakvih drugih sjednica ima? Radne sjednice i...?

10 O: Svečane. Imaju svečane i radne. I...

11 P: A radilo se o radnoj sjednici kojeg tijela?

12 O: Pa Skupštine srpskog naroda.

13 P: Koja je bila održana u *Holiday Innu*?

14 O: Da.

15 P: Tokom 1991. ili 1992. da li ste bili na nekom sastanku u *Holiday Innu*
16 u Sarajevu, a na kojem nisu bili samo članovi Skupštine, nego je bio širi skup,
17 bilo je i drugih?

18 O: Da.

19 P: A o čemu se tada radilo?

20 O: Pa, ja se ne sjećam tačno dnevnog reda, ali je bio... jako puno
21 svijeta je bilo na toj skupštini. Bila je dosta i nekakvih gostiju i valda, ja
22 mislim bilo i članova Glavnog odbora SDS-a, i tako.

23 P: Da li se možda sjećate koja je bila svrha tog sastanka ili sjednice?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, ne mogu se tačno sjetiti da kažem šta je bilo na dnevnom redu.
2 Ali mislim da je bila o... posvećena organizaciji rada te s... mogu... kako će
3 Skupština da radi.

4 P: Da li se sećate ko je predsedavao tom sednicom, sastankom?

5 O: Skupštinom je uvijek predsedavao gospodin Krajišnik.

6 P: Sednicama čega?

7 O: Skupštine.

8 P: Da li je gospodin Krajišnik ikada predsedavao nekom drugom tipu
9 sastanaka i sednica osim sednica Skupštine?

10 O: Pa, kol'ko ja znam, osim te sjednice, postojale su sjednice Kluba
11 poslanika SDS-a kojima on nije predsjedavao. Da li je bilo još nekih sjednica,
12 ja ne znam.

13 P: Da li ste Vi ikada prisustvovali sastancima Kluba poslanika SDS-a?

14 O: Pa, mislim jedanputa svega ili... ili maksimalno dva puta, ali
15 nakratko.

16 P: Ko je predsedavao tome?

17 O: Vojislav Maksimović. Profesor Maksimović.

18 P: Da li ste ikad čuli za dokument poznat kao Varijanta A i B ili nekako
19 slično?

20 O: Ne.

21 P: Da li ste ikada bili na jednom većem političkom skupu u *Holiday Innu*
22 u Sarajevu kada su bili dostavljeni neki dokumenti?

23 O: Pa, na svim skupštinama se dostavljala uvijek materijal Skupštine,
24 ali neki posebni dokumenti - ne. Ono o čem je Skupština raspravljala i radila,
25 to je se dostavljalo, ali nikakvi drugi dokumenti nisu dostavljani.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, pre nego što
2 nastavite-

3 Poslednje postavljeno pitanje bilo je: "Da li ste ikada bili na nekom
4 većem političkom skupu u *Holiday Innu* u Sarajevu kada su dostavljeni neki
5 dokumenti?"

6 A Vaš odgovor je bio: "Na svakoj sednici Skupštine dostavljani su
7 dokumenti."

8 Da li su sednice Skupštine obično održavane u *Holiday Innu* i da li biste
9 rekli da je sednica Skupštine jedan već politički skup? Ja pokušavam da shvatim
10 Vaš poslednji odgovor.

11 SVEDOK: Tad nije bilo u mogućnosti da se dostave skupštinski materijali
12 poslanicima na vrijeme u nekakvom razumnom roku. Pa su se vrlo česti ti
13 materijali, sami radni materijali Skupštine dostavljali na samoj Skupštini.
14 Znači, nije... nisu bile komunikacije prohodne, nije moglo da se dođe i
15 dostavljano i... Mislio sam na te materijale, skupštine materijale.

16 Što se tiče prisustva na Skupštini, uvijek je bilo dosta ljudi
17 prisutno...

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Ali ja sam Vam postavio dva
19 konkretna pitanja. Najpre, da li su sednice Skupštine obično održavane u *Holiday*
20 *Innu*; dakle, to je prvo pitanje.

21 SVEDOK: Ne.

22 SUDIJA ORIE:[simultani prevod] A zatim je pitanje bilo o većem
23 političkom skupu u *Holiday Innu*. Da li je ikada bilo sednice Skupštine u *Holiday*
24 *Innu* u Sarajevu?

25 SVEDOK: Pa rekao sam: jedanput ili dva puta.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Jedanput ili dvaput.

2 SVEDOK: Kol'ko se ja sjećam.

3 SUDIJA ORIE:[simultani prevod] A kažete da ukoliko se radi o većem
4 političkom skupu, onda biste rekli da pod to potpada i sednica Skupštine?

5 O: Ne, ne može se tako shvatiti. Sjednica Skupštine je sjednica
6 Skupštine, a nije bilo neke savršene discipline u toj Skupštini, pa da zasjedaju
7 samo poslanici Skupštine, nego su bili vrlo često i ostali prisutni. Vrlo često
8 pojedini članovi Glavnog odbora koji su tu sa terena iz SDS-a, onda predsjednik
9 opštine te, onda neko iz vojske, obavezno sveštenik neki, il' tako, je bio uvek
10 prisutan. Pa ja s tim kažem da je to bio prošireni neki skup ljudi. Ali
11 Skupština je radila uvijek sama i sama odlučivala bez obzira na njihovo
12 prisustvo.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Još uvek mi ovo nije jasno jer pitanje
14 je bilo o većem političkom skupu, a Vi govorite o sednicama Skupštine. Sad kad
15 sam Vas ja pitao da li bi sednica Skupštine mogla da se okarakteriše kao nešto
16 što Vi shvatate kao veći politički sastanak, skup, Vi ste rekli: "Ne, ne bi se
17 tako moglo shvatiti". Tako da mi zaista nije jasno o čemu se tu radi. Ako možete
18 da pojasnite, molim Vas da to učinite. Ako ne, idemo dalje.

19 SVEDOK: Mogu, mogu. Nema problema.

20 Ja sam rekao da sjednicama Skupštine obično su prisustvovali i određeni
21 gosti, bilo da su iz reda Glavnog odbora SDS-a, bilo da su sa teritorije tu lica

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 na koje se... na kom se mjestu održava Skupština. Uvijek je neko bio od
2 sveštenika Pravoslavne... Srpske pravoslavne crkve i bilo je tu ljudi koji su
3 dolazili. Ja i... ja i ne znam ko su svi tu koji su ulazili unutra. Mislim,
4 sjedili su tu, ali to za mene nije bio nikakav politički skup organizovan na
5 takvu vrstu na koju Vi mislite. To je bila Skupština na koju je maltene ulazio
6 svako, eto.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nisam mislio ni na šta posebno. Zapravo,
8 gospodin Stewart Vam je postavio to pitanje.

9 Izvolite, nastavite, gospodine Stewart.

10 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

11 P: Gospodine Mičiću, danas ste sudijama rekli da nakon izbora iz
12 novembra 1990. godine Vaša stranka i komunistička stranka su imale kontrolu u
13 Tuzli. To je ono što ste nam rekli. Da li se to kasnije promenilo?

14 O: Da. Promenilo se i to veoma radikalno.

15 P: Kada je došlo do te promene?

16 O: Promjene su nastupile posle usvajanja Deklaracije o nezavisnosti
17 Bosne i Hercegovine i naročito poslije priznavanja od međunarodne zajednice
18 Bosne i Hercegovine.

19 P: Da li se sećate kada je to bilo kada je međunarodna zajednica
20 priznala Bosnu i Hercegovinu?

21 O: Ja mislim negdje konac marta ili početak aprila 1992. Ali nisam
22 siguran. A Deklaracija o samostalnoj Bosni izglasana je 14. i 15. novembra.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Rekli ste sudijama da je do promena došlo naročito nakon što je
2 međunarodna zajednica priznala Bosnu i Hercegovinu, ali ste takođe rekli i
3 "nakon Deklaracije o nezavisnosti".

4 Recite nam, kada je najpre došlo do tih značajnijih promena u Tuzli?

5 O: Došlo je odmah poslije priznava... poslije izglasavanja Deklaracije o
6 samostalnoj i nezavisnoj Bosni i Hercegovini. Došlo je do određenih pomaka u
7 samim razmišljanjima ljudi koji su bili tada na vlasti. U tom trenutku Skupština
8 opštine Tuzla je imala i svoje Savjete za narodnu odbranu i... i tako u tom
9 Savjetu je, recimo, bili su sve samo Muslimani. To je možda i moja krivica što
10 se to desilo, ali sve je tako bilo. Nije bio čak nijedan Hrvat. Ovaj... onda je
11 došlo do promjene načelnika unutrašnjih poslova regina... regionalnog... regije
12 Tuzla. I došlo je polako do isterivanja sudija iz sudova, Opštinskog i Višeg
13 suda u Tuzli. I dalje je to išlo lančano sve do profesora na fakultetima,
14 doktora u klinikama, u bolnicama i tako. Jel Tuzla je bila univerzitetski grad.
15 Čak rektor univerziteta je tad... koji je bio kod nas u SRS-u, vrlo brzo je
16 prešao u SDA i bio veoma istaknutu član SDA.

17 P: Rekli ste da je to onda išlo kao lančana reakcija i da su se odrazile
18 na profesore u školama, na univerzitetima, odnosno, tad ste govorili o
19 univerzitetu. Šta se desilo i kada se to desilo na univerzitetu?

20 O: Pa, došlo je do smjene ti' profesora. Došlo je do bojkota određenih
21 profesora od strane studenata. Recimo, poznat je slučaj da u bolnicama ako je
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ljekar bio Srbin, koji su bili eminentni profesori... Pa i, recimo, jedan od
2 nji' je Božidar Radović koji je jedan od veoma, veoma uglednih svjetskih
3 stručnjaka iz... iz medicine, i on je doživljavao te neprijatnosti; kad uđe kod
4 bolesnice "nemoj da me Srbin Vlah pregleda" kako su to pogrdno zvali Srbe.

5 I, mislim, bila je jedna orkestrirana, ovaj, napad na... na sve ono što
6 je bilo srpsko. Iako je ta Tuzla se, recimo, zaklinjala u tog profesora
7 Radovića.

8 P: A kada je to bilo?

9 O: To je početo odma' u... koncem 1991. i početak 1992. godine. Ovaj...
10 i stranke su, pošto je... Da biste shvatili, opština Tuzla je bila ustvari u
11 rukama, u kandžama, ovaj, regije, Regionalnog odbora Tuzla. A Regionalni odbor
12 Tuzla je držao... držao SDA. I on je po stranačkoj pripadnosti jednostavno
13 mijenjao sudije, mijenjao profesore, mijenjao... jel je to, kao, njegovo
14 stranačko pravo.

15 I tad su, dosta je nji' otišlo ne samo, recimo, iz SUP-a, ne samo da su
16 i otišli i Srbi, nego otišlo je dosta i Muslimana koje nije prihvatilo da uđe u
17 SDA. I oni su bili isterani sa radnih mjesta.

18 P: Govorili ste o tome da su Srbi odlazili. Da li biste mogli sudijama
19 da kažete kog opsega su bili ti odlasci Srba? Da li se sećate?

20 O: To se ne može govoriti o jednom masovnom izlasku kakav je bio egzodus
21 Srba sa teritorije Hrvatske đe su bio oružani sukobi. To je jednostavno...
22 izašlo se nakon... polako. Ali od... izlazilo se svaki dan i to je išlo na sve
23 strane iz Tuzle. I u svim pravcima se izlazilo. Ja tvrdim da od nekih 20.000
24 Srba i 21.000, cirka, Jugoslovena, 15. maj, kad je bio obračun sa Jugoslovenskom

25

26

27

28

29

30

1 narodnom armijom u Tuzli, da nije dočekalo više od jedno 4.000 ukupno Srba i
2 Jugoslovena. Danas u Tuzli ja mislim da ne živi više od 2.000 Jugo... ovaj,
3 Srba. Jugoslovena, mislim da nema nijedan. To je jednostavno napustio grad. Među
4 njima sam bio i ja.

5 P: Samo nešto da pojasnimo. Kažete: "Nije bilo više od 4.000 Srba i
6 Jugoslovena koji su otišli iz Tuzle u to vreme."

7 Da li time hoćete reći 4.000 Srba, zatim 4.000 Jugoslovena ili ta cifra
8 od 4.000 je obuhvatala i Srbe i Jugoslovene?

9 O: Pa ne mogu se precizno izraziti za Jugoslovene, je li, ali među
10 Jugoslovenima je bilo i manji broj i Muslimanska i Hrvata. Ali, mislim da
11 poslije ukidanja Jugoslavije i to jugoslovenstvo je propalo, pa vjerovatno su i
12 oni se vratili nekim svojim matičnim korpusima. Mislim da u Tuzli više od 4.000
13 ukupno Srba bilo iz srpske populacije, bilo iz jugoslovenske, nije ostalo
14 poslije 15. maja 1992.

15 P: Nismo baš razjasnili ovo pitanje, gospodine Mičiću. Želeo bih da
16 razjasnite svoj odgovor. Kada kažete "4.000 Jugoslovena i Srba", da li time
17 hoćete reći - već ste rekli da ne možete biti precizni - ali da li govorite o
18 4.000 Jugoslovena i 4.000 Srba, ili pak govorite o 4.000 ljudi ukupno?

19 O: Ukupno 4.000 ljudi u Tuzli srpske nacionalnosti koji su ostali u
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Tuzli, pa bio da su iz reda onih 20.000 koji' je bilo registrovano kao Srba ili
2 neki još dio koji je bio registrovan kao Jugosloveni. Jel je Tuzla 15. maja
3 postala zatvoren grad. Bio je... bio je blokiran, više se nije moglo izaći.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Čini se, gospodine Stewart, da svedok
5 još uvek nije direktno odgovorio na Vaše pitanje. Da ja pokušam?

6 Ovih 4.000... da li treba da shvatim da ta cifra od 4.000, da li ona
7 obuhvata i one koji su se deklarirali kao Jugosloveni?

8 SVEDOK: Jest. Da.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislim da, dakle, govorio o jednoj
10 brojki od 4.000.

11 Želeo bih da mi sad pojasnite i takođe jedan od Vaših prethodnih
12 odgovora. Naime, rekli ste da su profesori smenjeni, a zatim ste dalje u
13 odgovoru govorili o tome kako, na primer, profesor Radović se nije lagodno
14 osećao u tim okolnostima. I onda ste govorili o bojkotu studenata i pacijenata
15 koji nisu želeli da ih profesor pregleda. Recite ako se ne slažete sa mnom, ali
16 kad govorite o smeni to znači da nekog stavite na položaj na kome je pre neko
17 drugi bio. Pa je dvosmisleno: da li to znači da ste osobu uklonili sa jednog
18 položaja, a drugu osobu tu doveli ili pak, da se neko osećao veoma nelagodno i
19 da je otišao i da je onda dakle to mesto ostalo upražnjeno?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Dakle, kada govorite o toj smeni, da li govorite o tome da su neki ljudi
2 odlazili u okolnostima o kojima ste nam govorili, a to su bile okolnosti u
3 kojima se data osoba nije lagodno osećala ili, pak, su jednostavno ljudi dobili
4 otkaz i onda je neko drugi došao na njihovo mesto? Možda biste mogli početi s
5 primerom profesora Radovića. Da li je on dobio otkaz ili je otišao pod
6 okolnostima koje su tada vladale i neko drugi došao na njegovo mesto?

7 SVEDOK: Evo, počecu od regionalnog SUP-a. Čim je smijenjen načelnik
8 regionalnog SUP-a, automatski su smijenjeni i ostali u tom SUP-u koji su... koji
9 nisu bili lojalni SDA-u, pa bili oni Srbi, Hrvati ili Muslimani, nije bitno.

10 Što se tiče profesora Radovića, profes...

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da Vas zaustavim jer ne odgovarate na
12 moje pitanje.

13 SVEDOK: Hoću, hoću. Reći ću Vam.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Načelnik regionalnog SUP-a, da li je on
15 dobio otkaz i neko je drugi došao na njegovo mesto?

16 SVEDOK: Da. Da.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. To je jasan odgovor.

18 Ovi drugi, koji su automatski smijenjeni zato što nisu bili lojalni SDA,
19 da li su dobili otkaz i neko drugi je došao na njihovo mesto...

20 SVEDOK: Da. Da.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] ... ili su sami otišli?

22 Dakle, dobili su otkaz. I sada dolazimo do profesora Radovića. Isto
23 pitanje važi i za njega.

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Profesor Radović nije dobio otkaz. On je bio načelnik klinike i
2 smijenjen je sa tog mjesta načelnika klinike i postavljen kao običan kirurg.

3 Što se tiče profesora fakulteta, jednostavno, savjet fakulteta je
4 izglasao drugog i po... smijenio onoga koga je htio da smijeni. Nisu ih... nisu
5 i'... otpuštali, ali su ih smijenili. Onda imate slučaj da ti ljudi smijenjeni
6 osjećaju se ugroženim i oni su izlazili iz Tuzle da bi se na neki način na par
7 dana sklonili, a čim su dva-tri dana bili odsutni, dobijali su i otkaz. To je
8 sva suština.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, nastavite, gospodine Stewart.
10 A, ne, sudija Hanoteau mi je došapnuo da i on ima pitanje.

11 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Kad je reč o tom masovnom odlasku
12 stanovnika, Srba i Jugoslovena, kako Vi to objašnjavate? Da li je ovo ustavno
13 nasilje do kojeg je došlo - kad kažem "ustavno nasilje" mislim na tu obavezu da
14 odu sa položaja na kome su bili - dakle, da li je to bio razlog njihova odlaska
15 ili nešto drugo?

16 SVEDOK: To je čitav s...sklop okolnosti. Ne može se samo posmatrati
17 jedan elemenat kao ključni elemenat. U tom periodu su postavljeni bili i
18 kontrolni punktovi...

19 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da, upravo...

20 SVEDOK: ...bili su postavljani kontrolni punktovi i ti punktovi su bili
21 postavljeni u samom gradu. Znači, ako se htjela braniti Tuzla, onda se trebalo
22 postaviti punktove na rubnim ivicama opštine Tuzla. A oni su postavljeni na
23
24
25
26
27
28
29
30

1 naseljima u kojima većinu čine Muslimani prem... i okrenuti prema naseljima koje
2 čine srpski... srpska populacija. I imali ste stalno maltretiranje. Recimo, ja
3 sam tad bio čovek pod imunitetom. Ja samo do mog st... od moje... od mog stana
4 do moje firme imao neka tri kilometra; ja sam prolazio kroz četiri kontrolna
5 punkta. Pa taman da odem i da se istog trenutka vraćam nakon dva minuta, opet me
6 isto kontrolišu, opet me maltretiraju i to traje st...stalno. Kad sam god 'tio
7 ući u kuću, morao sam proć' kroz taj kontrolni punkt koji je bio u zgradi. Tako
8 da je ta maltretiranja bila i ljudi su jednostavno bojali se i bježali. Odlazili
9 su jedan po jedan, jednostavno izašli. Eto to je... I kad se još doda otpuštanja
10 sa posla, sve o... sva ona mjesta koja su bila od regionalnog značaja, sva ta
11 mjesta su automatski bila očišćena od srpske populacije.

12 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] A ko je držao te kontrolne punktove?

13 SVEDOK: Držali su, kako su ih tad... to je Patriotska liga koja je bila
14 preobučena sa... ne sa znakom ljiljana, nego sa znakom grba Tuzle. To je
15 patriotska liga koja je kao oznaku na rukavu imala grb Tuzle da se pokuša
16 sakriti ustvari prava njena adresa. I bila je u sastavu proširenog sastava
17 Sekretarijata za unutrašnje poslove Tuzle. I upravo je komandovao tim sastavom -
18 ranije sam ga spomenuo - Mehmed Bajrić, koga sam ja pokušavao da sačuvam jel je
19 poslije vrlo brzo da bi se ovde, da bi zadržao to mjesto, prešao u SDA. Poslije
20 je čak bio i predsjednik SDA za opštinu Tuzla.

21 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] A kako možete da kažete da je reč o
22 ljudima iz Patriotske lige, budući da su imali druge uniforme?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Uniforme su bile iste, samo je bila oznaka u pitanju. Pa ti
2 isti... ti isti ljudi iz te iste lige napali su izlazeću kolonu vojnika 15. maja
3 iz Tuzle i ubili cirka 200 ljudi, po nekim 80, po nekim 200 i nešto. Po
4 informacijama iz medicinskog centra - pardon - medicinskog centra je bilo 204,
5 ali nikad se nije utvrđen tačan broj. A da su to ljudi ti isti, i danas-dan se
6 taj dan slavi u Tuzli kao dan oslobođenja. Ne znam od čega.

7 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala, gospodine.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, prekinuli smo Vaše
9 ispitivanje. Imate još tri minuta. Ako možete za tri minuta da se osvrnete na
10 neku temu, u redu. A ako ne, onda je možda bolje da se ovde danas zaustavimo i
11 završimo.

12 G. STEWART: [simultani prevod] Još samo par manjih pitanja.

13 P: Ime regionalnog načelnika policije koji je bio smenjen je koje? Molim
14 Vas da nam kažete.

15 O: Budimir Nikolić.

16 P: A kontrolni punktovi o kojima Vas je sudija Hanoteau upravo
17 ispitivao, recite nam kada su se oni prvi put pojavili?

18 O: Pa, pojavili su se odma' u početku, ja mislim već u novembru 1991.
19 godine, sa samom idejom o formiranju nezavisne Bosne i Hercegovine,

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 izglasavanjem to u Skupštini, i vjerovatno nek'kvim idejama koje je tada lokalni
2 SDS imao, ovaj, ambicija prema Tuzli, pa se... između njih su nastali ti
3 sporovi. Jer mislim pravu suštinu tih sporova ne znam.

4 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, to su bila pitanja koja sam
5 želeo da postavim.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala, gospodine Stewart.

7 Gospodine Mičiću, ovime smo za danas završili. Nalažem Vam da ni sa kime
8 ne razgovarate o iskazu koji ste danas dali i koji ćete dati tokom narednih
9 dana. Želimo da se vratite sutra u ovu istu sudnicu... ne, zapravo u sudnicu I u
10 14.15h.

11 Molim poslužitelja da izvede gospodina Mičića iz sudnice.

12 Gospodine Stewart, možda bi bilo svrsishodno da se sada raspitamo o tome
13 koliko Odbrana očekuje da će biti potrebno vremena za glavno ispitivanje ovog
14 svedoka?

15 [Svedok se povlači]

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Za ovog svedoka mislim da je bilo
17 predviđeno šest sati. Da li će Vam biti potrebno svih šest sati? Danas smo imali
18 kraći pretres.

19 G. STEWART: [simultani prevod] Da. Približno toliko, da.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To svakako pomaže da znamo. Znači sutra
21 će nam trebati ceo dan?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. STEWART: [simultani prevod] Ja ću pokušati, kao što sigurno i
2 Tužilaštvo radi, da preko noći svedem na ono što je najvažnije.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Ali to je Vaš svedok. Imate...

4 G. STEWART: [simultani prevod] Da, danas smo počeli tek nešto posle tri.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, iskoristili ste svega dva sata i 15
6 minuta, tako da ovo nije kritika. Želeo sam samo da znamo.

7 G. STEWART: [simultani prevod] Ali ja nisam hteo da budem suviše
8 pesimista. Rekli ste ceo sutrašnji dan.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, jedan ceo dan u sudnici je zapravo
10 četiri sata glavnog ispitivanja. A Vi ste nam rekli da će za ovog svedoka biti
11 potrebno šest sati. Dakle, nakon dva sata i 15 minuta, ostaje Vam još tri sata i
12 45 minuta.

13 G. STEWART: [simultani prevod] Ja sam nastojao da budem optimista i
14 kažem da će nam biti potrebno manje vremena.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kada sam ovo rekao, ja sam smatrao da bi
16 nam bilo od koristi da vidimo koja je Vaša procena.

17 G. TIEGER: [simultani prevod] Gospodin Stewart pokušava da nam kaže da
18 je on jedan od onih ljudi koji kaže da je čaša do pola puna, a ne prazna.
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, ja upravo jesam takav tip čoveka.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nemojmo se sada baviti tim pitanjem da
3 li je čaša do pola puna ili prazna. Takva je naša sudba.

4 U svakom slučaju sutra ćemo nastaviti u 14.15h u sudnici I.

5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

6 ... Sednica završena u 19.03h.

7 Nastavak zakazan za utorak,

8 13.12.2005. u 14.15h.

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

ponedeljak, 12.12.2005.

Predmet br. IT-00-39-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o originalnom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena sa transkriptom na engleskom jeziku.